

N 104

西遊傳

A.B. 81



Sách mượn từ Thư Viện Đại Học Yale
Còn nhiều sách xưa trong Quán Ven Đường

成
Ch'ang
泰
Chai
五
Ngũ
年
Niên
秋
Chiu
新
Cân
刻
Khắc

西
Tây
遊
Đu
傳
Truyền

AB 81

同
Đồng
文
Văn
堂
Đường
藏
Tràng
板
Bản

卷 西 遊 傳 畧 排

Quyển Tây - du truyện lược bày

課 茂 唐 國 遣 柴 求 經

Chùa đời Đường - quốc khiến thầy cầu kinh

唐 僧 柴 佃 步 行

Đường - tăng thầy tớ bộ hành

欽 差 勅 旨 祀 經 助 難

Khâm sai sắc chỉ lễ kinh trợ nạn

倘 終 馭 昔 閣 鞍

Chàng rong ngựa tịch gác yên

青 又 真 蹴 寬 又 上 程

Chanh thình chân bước khoan khoan thường trình

塘 長 淡 柳 景 青

Đường trường đạm liễu cảnh thanh

鞞 花 遠 頓 岸 霜 汶 牟

Cổ hoa viễn đốn ngạn sương một mầu

堆 旬 夏 屯 吏 秋

Sôi tuần hạ đồn lại thu

約 奴 余 祿 天 疇 記 滌

Ước nô dư lộc thiên trù trữ trỉ

埃外滂凌乾坤

Cái ngoài bãng lãng càn khôn

余咨石柱汶盤金盃

thầy lần thạch trụ môt bàn kim bài

塘長市管賒吹

Đường trường náo quản xa xôi

苔霜踏雪跽披汶輪

giây sương đạp tuyết bở vớ môt minh

援願堆駘修行

huyền nguyện đài chũ tu hành

憑鑽肝瑟寧又坤移

lòng vàng gan sắt minh minh khôn rời

鞿澄市悉提瀉

kiềm tring náo xít đề vãi

世界埃外極樂從容

thế giới cái ngoài cực lạc thung dung

塘長咨沐岸椿

Đường trường lần mớc ngạn thung

伺柴咨跣倘揆歛

có thầy lần biểo thàng dong bấu giới

占 形 真 馭 悉 為
Xam hình chân ngửa rât vãi

約 色 除 特 旦 尼 伏 庭
Viết bao giớ' đặc đôn nôi Phát đình

矧 詩 遽 沫 膝 清
Chán thơ giớ' mát giáng thanh

帙 姨 呬 唉 念 經 救 雉
Phiê xì miêng hay niêm Kinh cứu nạn

仍 蒙 跬 孟 平 安
Khưng mang khải mạnh bình an

買 強 迢 迭 寬 又 連 塘
Mãi cang xiêu rât khoan khoan trôn đàng

西 遊 恒 想 所 郎
Cây du hằng tưởng sở sang

指 瀉 裊 昔 懔 忙 隊 尼
Chỉ vãi nôi tịch mở mang đái nôi

興 乘 景 物 槩 採
Hưng thừa cảnh vật thây lay

蚘 螭 余 浚 鞞 核 余 重
Biêm ong mây nôi cở cây mây trung

敖 Ngao 遊 du 袂 lăy 德 dăc 少 lam 恚 lòng

袂 Lăy 仁 nhân 少 lam 脍 da 袂 lăy 功 công 少 lam 頭 đầu

眩 Dăm 睇 ngăy 湄 miê 爆 năng 焗 dăi 焗 dău

所 Sô³ 願 nguyên 如 như 意 y 所 sô 求 cầu 從 tông 心 tâm

准 Chôn 清 thanh 膝 bing 沫 măt 山 sơn 林 lâm

陽 Dương 春 xuân 潭 đăm 蔭 âm 喝 hăt 吟 ngâm 制 chái 排 bài

仍 Nhing 忙 mong 恆 sui 興 hing 朝 trêu 埃 ai

駱 Nhạc 瞿 trông 龟 đă 篲 thăy 汶 môt 尼 nôi 清 thanh 閏 nhôn

翺 Cưa 滌 tuông 玉 ngọc 白 bạch 城 thành 開 khai

萌 Manh 又 anh 戲 hí 膝 bing 三 tam 開 quan 孛 dui 題 đề

斟 外 焮 焮 閣 梨
Trung ngoài nháp nhái đồ lê

金 堂 對 兜 玉 葵 台 醜
Kim tường đối thọ ngọc quỳ thay tròng

箕 梅 怒 竹 意 椿
Ki mai nộ trúc ý thốn

槐 誇 柳 黼 桂 啞 桃 噀
Hồi khoe, Liễu mùa, Quế hồng, Đào cười.

聃 朝 吳 聃 昧 鮮
Trầm triều la trâm về tươi

淮 清 趣 選 隊 尼 惱 濃
Chôn thanh thú lựa đội nài nao nung

山 水 墨 又 重 又
Sơn thủy điệp điệp trùng trùng

吟 斟 世 界 搥 鉸 塵 埃
Văn trong thế giới dật dật vòng trần ai

扁 鑽 炆 又 將 排
Biển vòng trói trói chui bày

擲 題 振 又 汶 台 跽 層
Giết đề trần trần một hai ba tầng

蕪 連 穰 馘 水 堂
Dưôi tiên rông huếch thủy đường

醜 覓 台 娘 素 女 仙 娥
Trông thấy hai nàng tố nữ tiên nga

春 桃 棋 頂 園 花
Xuân đào kê đỉnh vườn hoa

固 盤 棋 碓 昆 牙 頰 輪
Cố bàn cờ đả con ngà mặt son

邊 遠 退 律 房 香
Biên đưa thối luật phòng hương

戒 卞 醜 覓 宮 仙 選 逕
Dãi bèn trông thấy cung tiên lựa lũng

頰 花 眉 柳 鴈 紅
Mặt hoa mai liễu nhạn hồng

選^選 仙 矧 玉 膝 翮 妙 揚
Choi tiên tay ngọc lưng ong diệu sáng

戲 簾 醜 覓 燂 詳
Hé rèm trông thấy tố tường

醜 覓 台 娘 當 打 棋 制
Trông thấy hai nàng đương đánh cờ chới

選 La 群 cùn 焮 chāp 焮 chái 憇 tái 排 bài

姘 Bàn 皮 bì 素 tố 女 nũ 杏 hành 梅 mai 桃 táo 紅 hồng

趺 Páo 跪 qui 白 bach 襪 lăy 僧 Công 翁 ông

隹 Chôn 尼 nây 極 cực 樂 lạc 佻^(無) vô 双 song 景 cảnh 牟 mầu

闭 Băy 除 giơ 霜 sương 雪 tuyết 焮 dău 焮 dău

踈 Trái 戈 qua 嫩 non 诺 năc 嗔 sui 堯 dău 羨 nhưông 尼 nây

敢 Dám 煩 phiền 暴 bạo 白 bach 恩 ôn 柴 thây

柴 Chây 拐 nghi 隹 chôn 尼 nây 改 dăn 唉 háy 移 xai 真 chôn

准 Chôn 尼 nây 沫 mát 漢 mẽ 清 thanh 新 tân

油 Râu 恚 lòng 道 tiêu 洒 sai 盪 gió 春 xuân 慙 hăm 棋 kê

戒 *Dài* 辰 *thời* 燦 *đẹp* 意 *ý* 暮 *trăm* 皮 *lê*

悶 *Abuồn* 朱 *cho* 柒 *thầy* 拐 *ngủ?* 戒 *Dài* 時 *thời* 臥 *vào* 制 *chải*

柒 *Chầy* 卞 *biên* 保 *bảo* 戒 *Dài* 每 *mỗi* 啞 *nhai*

猥 *Con* 屯 *đá* 吏 *lại* 伺 *muôn* 拐 *ngủ?* 宜 *ngài* 堆 ^(淮) *chôn* 尼 *này*

春 *Xuân* 秋 *thu* 屯 *đá* 黠 *lấy* 迺 *mỗi* 聆 *này*

聒 *Nghe* 汶 *mặt* 啞 *nhai* 眉 *mày* 朱 *cho* 辱 *nhọc* 尊 *Con - tinh* 精 ^(星)

庄 *Chông* 齡 *lành* 拱 *củng* 呐 *nài* 浪 *ràng* 齡 *lành*

寬 *Chầy* 堯 *đâu* 花 *hoa* 月 *nguyệt* 辰 *thời* 侖 *minh* 闷 *muôn* 制 *chải*

寬 *Chầy* 堯 *đâu* 景 *cảnh* 物 *vật* 朝 *trời* 嗑 *uoi*

辰 *Chải* 連 *liên* 托 *thai* 興 *hưng* 醜 *say* 制 *chải* 衝 *ràng* 乾 *càn*

庄 能 生 死 機 閑
Chang hay sinh tu co quan

柰 柴 浪 拐 三 閑 據 之
Nai thay rang nghi tam - quan co gi

变 油 沛 难 奸 危
Yi du phai nan gian nguy

埃 和 助 特 猥 辰 咭 庄
Ai hoa tro tuoc con thai hay chang

戒 卞 達 躑 奏 浪
Dai ben dat gai tau rang

煩 柴 渚 砧 魑 塘 生 離
Phien thay cho ngai nhieu tuong sinh ly

達 回 徒 弟 少 之
Dat hai do te lam chi

朱 柴 呖 唉 难 危 旦 躄
Cho thay lo ngai nan nguy den minh

油 庄 沛 准 賢 齡
Rui chang phai chon hien lanh

落 瀉 麻 旦 妖 精 洞 堂
Lac vai ma den yeu tinh tong tuong

默 *Mặc* 油 *dầu* 碎 *trái* 仕 *sĩ* 弄 *lãng* 當 *đương*

黜 *trừ* 狃 *trử* 手 *thủ* 段 *đoạn* 滅 *diệt* 扌 *chàng* 妖 *yêu* 魔 *ma*

变 *biến* 平 *ph bình* 仍 *nhưng* 冢 *trủng* 奸 *gian* 邪 *tà*

和 *hòa* 柒 *thầy* 吏 *lại* 駭 *hải* 冤 *oan* 家 *gia* 旦 *đán* 輪 *minh*

子 *trử* 竜 *long* 睽 *nghe* 别 *biệt* 事 *sự* 情 *ình*

隣 *lân* 戒 *đãi* 浪 *rãng* 輪 *minh* 渚 *chử* 於 *ô* 易 *dễ* 皓 *ngươi*

貪 *tham* 花 *hoa* 醜 *say* 月 *nguyệt* 忙 *máng* 制 *chế*

罟 *Bổ* 務 *mù* 悶 *muốn* 仍 *nhưng* 事 *sự* 恆 *uôi* 連 *liên* 輪 *minh*

市 *thị* 群 *quần* 别 *biệt* 重 *trọng* 别 *biệt* 輕 *khinh*

祠 *trần* 仍 *nhưng* 益 *ích* 輪 *minh* 庄 *chàng* 祠 *trần* 修 *tu* 方 *phương*

些 雖 西 海 竜 堂
Ca tuy Cầy - hải - long - đường

化 身 少 馭 步 行 拖 真
Hóa thân làm ngựa bộ hành đồ chân

柒 蚤 道 徬 修 仁
Chầy sao đạo điề tu nhân

躡 眉 遣 拐 洞 神 妖 魔
Sao mày khiển ngườ đổng thần yêu ma

想 貼 腕 鬼 恁 邪
Cường xem da quỷ lòng tà

仍 鋪 類 意 粘 些 罟 之
Ưng phở loại ý dính xem tà la gi

沙 僧 達 躡 踈 跪
Sa - tăng đạt gỏi thưa quỳ

柒 聒 啞 怒 乙 辰 庄 輒
Chầy nghe nhai nộ ất thài chảng nện

孛 浪 生 死 在 天
Chui rãng sinh tử tại thiên

春 秋 色 定 黃 泉 難 分
Xuân thu sắc định hoàng tuyền nan phân

桀	色	焉	汶	恚	仁
<i>Chây</i>	<i>đả</i>	<i>dọc</i>	<i>một</i>	<i>loàng</i>	<i>nhân</i>

辱
học

辰	桀	唉	拈	真	准	尼
<i>thời</i>	<i>thây</i>	<i>hây</i>	<i>nghi</i>	<i>chân</i>	<i>chôn</i>	<i>ngày</i>

默	碎	共	戒	黜	珣
<i>nhắc</i>	<i>tái</i>	<i>cùng</i>	<i>Đãi</i>	<i>ra</i>	<i>hay</i>

乙
át

罟	助	特	翰	桀	戈	吟
<i>lả</i>	<i>trợ</i>	<i>đặc</i>	<i>minh</i>	<i>thây</i>	<i>qua</i>	<i>ừ</i>

瞽	啞	徒	弟	說	踈
<i>nghe</i>	<i>nhai</i>	<i>đồ</i>	<i>đệ</i>	<i>thuyết</i>	<i>thưa</i>

桀
Chây

卞	杜	拈	於	歆	翺	外
<i>biên</i>	<i>đồ</i>	<i>nghi</i>	<i>ở</i>	<i>Ca</i>	<i>của</i>	<i>ngoài</i>

語	壘	蓮	篋	駉	排
<i>Ngữ</i>	<i>tràng</i>	<i>lên</i>	<i>thiết</i>	<i>chủ</i>	<i>bày</i>

號
hiệu

山	君	洞	翺	外	三	閑
<i>Sơn</i>	<i>quân</i>	<i>động</i>	<i>của</i>	<i>ngoài</i>	<i>tam</i>	<i>quan</i>

恚	卞	轉	動	然	又
<i>Loàng</i>	<i>biên</i>	<i>truyền</i>	<i>động</i>	<i>nhân</i>	<i>nhôn</i>

魂
Hồn

驚	魄	落	駭	啗	真	珣
<i>Kinh</i>	<i>phách</i>	<i>lạc</i>	<i>hãi</i>	<i>khôn</i>	<i>chân</i>	<i>hay</i>

悴陀 聃 冢 猥 聆
trót đà nghe hính con nay

杜 拐 准 尼 乙 庄 齡 甕
Đỗ nghi chón này át chảng lành đầu

瑜 瑯 拮 袂 隊 頭
Đu - đā cật lạy đái đầu

袞 裳 鞞 乚 道 牟 漆 鮮
Cả - xa chũ vạn đạo mẫu thêm tươi

念 經 仁 孺 如 來
Niệm Kinh hai chũ như lai

嚙 求 吞 鞞 特 聆 脫 雉
Khâu cầu quì, Phát đức nay thoát nạn

沙 僧 八 戒 堆 扌
Xa - tăng, Bát - dãi đái chảng

性 群 花 月 懶 忙 恚 春
Tính còn hoa nguyệt mỗ mang lòng xuân

想 皮 嘲 呐 云 又
Cường bề chạo nài vân vân

釘 𠂔 拮 袂 移 真 跣 𠂔
Đinh - ba cật lạy rời chân bước vào

俸	連	跣	細	園	桃
<i>Bông</i>	<i>liên</i>	<i>liền</i>	<i>tai</i>	<i>viên</i>	<i>đào</i>

睽	瞿	焮	焮	邵	高	重	又
<i>khác</i>	<i>trông</i>	<i>nhập</i>	<i>nhai</i>	<i>thấp</i>	<i>cao</i>	<i>trùng</i>	<i>trùng</i>

堆	娘	襖	紫	椰	紅
<i>Đôi</i>	<i>ngang</i>	<i>áo</i>	<i>tía</i>	<i>quả</i>	<i>hồng</i>

燕	支	點	渎	惱	爨	清	新
<i>Yến</i>	<i>chê</i>	<i>điểm</i>	<i>đạt</i>	<i>não</i>	<i>nung</i>	<i>thanh</i>	<i>tân</i>

戒	移	躑	跣	細	斯
<i>Đãi</i>	<i>di</i>	<i>chân</i>	<i>liền</i>	<i>tai</i>	<i>gân</i>

呬	啜	欣	漢	云	又	叻	排
<i>huyệt</i>	<i>chuyết</i>	<i>hân</i>	<i>hân</i>	<i>vân</i>	<i>vân</i>	<i>oai</i>	<i>bây</i>

女	何	人	国	旦	低
<i>Nữ</i>	<i>hà</i>	<i>nhân</i>	<i>quốc</i>	<i>đơn</i>	<i>đầy</i>

本	洞	仙	女	懋	仝	娥	媼
<i>Bản</i>	<i>đồng</i>	<i>tiên</i>	<i>nữ</i>	<i>quẩy</i>	<i>hài</i>	<i>nga</i>	<i>hoàng</i>

能	蓬	萊	仕	落	塘
<i>Nhạy</i>	<i>lồng</i>	<i>lai</i>	<i>sẻ</i>	<i>lạc</i>	<i>trường</i>

麻	朱	仝	娘	旦	打	棋	低
<i>Mà</i>	<i>chô</i>	<i>hài</i>	<i>ngang</i>	<i>đơn</i>	<i>đánh</i>	<i>cờ</i>	<i>đầy</i>

想 群 安 呐 酈 醜
Cường còn an nài sưa say

質 樓 卞 窺 高 矜 屹 吞
Mái lâu biền thây cao nay ngát giới

罟 皮 閣 驥 城 越^越
Bán bì gác rông thành giai

翊 連 題 駉 扁 排 山 君
Của liên đề chũ biền bài Sơn - quân

濕 高 壟 别 余 杏
Chấp cao tròng liêt mây lân

梨 園 重 蟄 桃 春 隊 行
Lê viên trung trập đào xuân đội hàng

沙 僧 八 戒 仁 弘
Sa - tang, Bát - dãi hai chàng

醜 皮 花 月 尋 塘 吟 哦
Say bì hoa nguyệt tìm đường ngâm nga

仁 娘 祐 别 闭 除
Hài nàng xum liêt bậy giò

買 移 牺 補 琨 基 伯 娘
Mái rời say bổ con cơ bá nương

云

Vân

又

vân

買

mãi

晦

hoài

台

hai

抃

chàng

奎

Quê

堯

đâu

汝

nhữ

趾

chỉ

落

lạc

塘

đường

呂

lữ

真

chân

能

Nhay

罍

lãi

啞

nhã

起

khởi

憑

lòng

春

xuân

壘

lũ

尋

tìm

旦

đến

准

chẩn

樓

lầu

秦

hàn

尼

ni

庄

chương

黼

lũ

黻

sau

戒

đãi

買

mãi

保

bảo

浪

lãng

某

Mỗ

矜

ngay

鉏

chữ

預

dự

琨

con

恒

hằng

吞

trần

生

sinh

業

ngiệp

茄

nhà

傳

truyền

准

chẩn

將

trương

鄉

hương

詔

chiếu

哪

na

勅

sắc

旨

chỉ

裊

liêu

經

kinh

共

cùng

柴

chài

躑

chích

嫩

non

洛

lạc

滌

đãi

郎

lang

西

tây

睞

nhác

壘

lũ

俸

lãng

覓

thấy

准

chẩn

尼

ni

景

cảnh

清

thanh

停 真 杜 拐 念 經
Đình châu đồ nghi? niệm kinh

柴 群 想 念 修 行 伽 梨
Chải còn tưởng niệm tu hành gia lê

堆 些 粘 覓 丹 墀
Đồi thưa dính thấy đan trì

景 清 春 俸 歪 霎 霞 霧
Cảnh thanh xuân bổng vẹo sà sa mù

蛰 重 墻 瑞 城 都
Trập trùng tường thủy thành đô

想 恁 拐 拱 越 胡 拐 真
Tưởng lộng nghi? cũng vượt hồ nghi? chân

瞎 戈 俸 覓 仙 人
Thác qua bổng thấy tiên nhân

想 浪 花 月 晋 秦 恠 饒
Tưởng lãng hoa nguyệt Tấn Tần quái nhau

絲 王 本 約 色 數
Trôi vương vốn ước đã lâu

懇 求 低 蒂 合 饒 汶 房
Khẩn cầu thấp đáy hợp nhau một phòng

炤 *Lĩa* 香 *huāng* 惘 *mǔng* 变 *biàn* 交 *jiāo* 通 *tōng*

矯 *Kēo* 群 *quán* 堆 *duī* 准 *zhǔn* 恒 *héng* 鞫 *jiū* 汶 *wèn* 暈 *yuàn*

矯 *Kēo* 群 *quán* 想 *xiǎng* 遙 *yáo* 鞫 *jiū* 脛 *gǐng*

浚 *Xùn* 念 *niàn* 息 *xī* 爰 *àiy* 铖 *chéng* 庄 *zhuāng* 唉 *āi* 娘 *niáng*

願 *yuàn* 浪 *làng* 論 *lùn* 道 *dào* 糟 *zāo* 又 (糠) *chāng*

汶 *wèn* 調 *tiào* 約 *yào* 汶 *wèn* 聃 *dān* 塘 *táng* 調 *tiào* 铖 *chéng*

妾 *qiè* 吁 *xū* 匍 *pú* 准 *zhǔn* 臺 *tái* 軒 *xuān*

所 *Suǒ* 郎 *láng* 裙 *qún* 襖 *ǎo* 仕 *shì* 弄 *nòng* 事 *shì* 情 *qíng*

趺 *Fēo* 匍 *pú* 奏 *zòu* 叨 *tāo* 山 *Shān* 精 *jīng*

欽 *Qīn* 差 *chāi* 朝 *chāo* 堂 *táng* 固 *gù* 几 *jǐ* 称 *chēng* 名 *míng*

伺 *Có* 柴 *thầy* 共 *cùng* 馭 *ngĩa* 祕 *lấy* 經 *kinh*

奴 *Nô* 臥 *vào* 奴 *nô* 啞 *xấp* 事 *sự* 情 *ình* 共 *cùng* 碎 *trái*

女 *Nữ* 兒 *nhì* 甕 *đầu* 敢 *đám* 称 *ưng* 才 *trai*

碎 *trái* 嗽 *gối* 寃 *đem* 啞 *nhai* 術 *vê* 咄 *giống* 主 *chúa* 能 *hay*

山 *Sơn* 君 *quân* 聒 *nghe* 呐 *nói* 恨 *giận* 台 *thầy*

浪 *Rãng* 蚤 *trào* 該 *cai* 嘗 *quản* 洞 *động* 尼 *ny* 山 *sơn* 家 *gia*

等 *đẳng* 嬖 *hoài* 妖 *yêu* 恠 *quái* 精 *kinh* 魔 *ma*

千 *chiên* 神 *thần* 萬 *vạn* 鬼 *quỷ* 帀 *nào* 和 *hoà* 敢 *đám* 當 *đương*

沒 *chết* 殫 *tàn* 執 *tráp* 守 *thủ* 所 *sở* 聶 *sang*

因 *Nhân* 牢 *sao* 奴 *nô* 敢 *đám* 尋 *tim* 塘 *đường* 旦 *đến* 低 *đầy*

台

Hay

異

lài

象

chúng

奴

nó

遯

sang

西

Leay

固

Có

佃

tó

固

có

柒

thây

麻

má

奴

nó

易

dé

蚤

tao

堆

Sài

娘

nàng

朝

trâu

直

trực

慢

màn

桃

tao

本

Tôn

小

tiểu

娘

niàng

意

ý

侯

hâu

蚤

tao

蝻

trông

尼

nây

油

Đầu

奴

nó

花

hoa

月

nguyệt

柒

thây

株

lay

判

Phán

浪

ràng

堆

đôi

使

sứ

象

chúng

悲

bay

黜

ra

朝

trào

少

Liêu

朝

chiều

客

khách

待

đãi

官

quan

高

cao

兵

Binh

奇

có

唉

hây

低

đé

默

mặc

蚤

tao

蝻

trông

尼

nây

戒

Đãi

卞

biên

噤

mâm

咀

miếng

加

ra

羈

stay

天

Thiên

堂

đường

蚤

tao

拱

củng

預

đại

例

rây

隗

con

吒

cha

欽 差 敕 旨 唐 家
Khâm sai sắc hi' Đường-gia

恩 德 佛 娑 差 往 西 宮
Ơn đức Phật - bà sai vắng Tây - cung

伺 罍 元 帥 天 蓬
Cớ lồi Nguyên - sủy - thiên - long

油 埃 固 法 神 通 悖 之
Dầu ai cố pháp thần thông sữ gi'

伺 洳 德 伏 慈 悲
Cớ nhữ đức Phật từ bi

道 高 德 重 悖 之 妖 神
Đạo cao đức trọng sữ chi yêu thần

願 吁 特 駉 婚 姻
Nguyên xư đặc chử hôn nhân

咳 群 囁 飭 事 春 制 排
Hài cùn hảm hiéc sữ xuân chế bài

主 山 判 保 釁 外
Chúa sơn phán bảo trọng ngoài

各 諸 元 帥 當 才 都 兵
Cac chi Nguyên - sủy tướng tài đưa lính

糝	迓	小	将	妖	精
<i>Cám</i>	<i>mười</i>	<i>tiểu</i>	<i>trương</i>	<i>yêu</i>	<i>tinh</i>

令	傳	速	又	隨	行	謹	差
<i>Lệnh</i>	<i>truyền</i>	<i>tốc</i>	<i>tốc</i>	<i>tuỳ</i>	<i>hành</i>	<i>cẩn</i>	<i>sai</i>

令	傳	泣	歇	舛	外
<i>Lệnh</i>	<i>truyền</i>	<i>khấp</i>	<i>hết</i>	<i>trung</i>	<i>ngoài</i>

没	戛	没	鉞	拽	吞	罟	牯
<i>Mất</i>	<i>ngài</i>	<i>một</i>	<i>viết</i>	<i>rảy</i>	<i>giới</i>	<i>la</i>	<i>tên</i>

神	通	变	化	無	边
<i>Chấn</i>	<i>thông</i>	<i>liên</i>	<i>hóa</i>	<i>vô</i>	<i>liên</i>

郎	辰	僧	戒	塊	鍼	我	棋
<i>Lang</i>	<i>thời</i>	<i>lang, Dài</i>	<i>Dài</i>	<i>khối</i>	<i>châm</i>	<i>ngã</i>	<i>kỳ</i>

沙	机	收	陣	没	欺
<i>Sa</i>	<i>cơ</i>	<i>thu</i>	<i>trận</i>	<i>một</i>	<i>khì</i>

仁	戛	僧	戒	共	時	沛	沙
<i>Hai</i>	<i>ngài</i>	<i>lang, Dài</i>	<i>Dài</i>	<i>cùng</i>	<i>thời</i>	<i>phải</i>	<i>sa</i>

搵	拵	拷	打	瞽	台
<i>giảm</i>	<i>cần</i>	<i>khảo</i>	<i>đánh</i>	<i>ghê</i>	<i>thay</i>

晦	查	明	白	朱	能	事	情
<i>hoài</i>	<i>tra</i>	<i>minh</i>	<i>lạch</i>	<i>cho</i>	<i>hay</i>	<i>sự</i>	<i>ình</i>

悲 Bay
騁 sao
鬼 quý
恠 quai
頑 ngoan
精 tinh

據 Cớ
騁 sao
悲 bay
敢 dám
臥 vào
營 dinh
壁 Bích - tường
堂 - đường

僧 Sảng,
戒 Dải
跪 quý
禪 lây
奏 tấu
浪 rãng

象 Chủng
碎 Sỏi
弟 đệ
子 tử
柴 thầy
唐 Đường
袂 lây
經 Kinh

寬 Châu
低 tây
山 sơn
水 thủy
有 hữu
情 tình

想 Tưởng
臥 vào
拐 nghi
沫 mát
娘 niàng
翰 minh
拖 đờ
真 chân

庄 Chưởng
考 ngò
尚 Sảng
主 chúa
山 Sơn - quãn
君

息 An
斟 người
熳 sai
爍 sét
迓 miết
分 phần
傷 thương
恚 lòng

真 Chân
君 quãn
元 Huyền
帥 suy
息 an
翁 ông

底 Đở
朱 cho
塊 khỏi
愜 then
祖 tổ
宋 (宗) tông
業 nghiệp
茄 nhà

主 山 欺 意 判 黜

Chúa - sơn khi ý phán na

庄 能 帑 罍 棊 佃 餽 甕

Chàng hay nao là thây tớ người đầu

時 餽 保 佃 黜 黷

Thời người bảo tớ trước sau

庄 時 夕 罪 佃 侯 庄 他

Chàng thời làm tội tớ hầu chàng tha

僧 戒 每 綏 球 戈

Giăng, Dối mai nôi thừa qua

棊 碎 群 輜 拐 宜 翽 外

Chây sỏi còn tam nghi ngại của ngoài

三 開 遼 沫 景 清

Sam quan gió mát cảnh thanh

棊 群 壑 拐 念 經 加 持

Chây còn ngại nghi niệm kinh da trụ

馭 群 縻 於 丹 墀

Già còn buộc ở đan thềm

排 歃 每 皮 朱 主 特 能

Bây hét mai bề cho chúa được hay

山 君 判 保 欺 矜
Sơn - quân phán bảo khi nầy

搵 掾^(掾) 獄 尼 眉 仕 吏 黜
Giám trượng ngục nầy may se lai ra

唐 僧 本 奴 出 家
Đường - tăng vốn nô xuất gia

修 行 少 福 本 陀 初 矜
Sưu hành thiểu phúc vốn đà sơ nầy

恚 屯 篤 汶 唵 齋
Loạn đùn đốc mận ản chay

蒲 洒 胸 鼎 辰 道 慈 悲
Bồ sái thảng đỉnh ngày thời đạo từ bi

市 罍 小 将 郎 時
Sĩ lai tiểu tướng tước thời

令 傳 火 速 丕 時 糝 稊
Lệnh truyền hỏa tốc vậy thời thím thám trâm

斟 縵 斟 刺 招 愧
Châm mân châm thích chiêu thối

寃 黜 和 駭 縶 矜 唐 僧
Dâm ra hòa hãi trói cầm cầm Đường tăng

些
sua

仕
sê

博
bái

浩
niôc

少
lâm

氈
lông

割
Cát

古
cổ

燐
nâu

恸
lông

旺
nông

醕
niêu

臍
đem

清
thanh

本
bôn

仕
sai

薦
đốc

志
chí

修
tu

行
hành

啞
An

特
đặc

訥
thốt

奴
nô

長
trường

生
sinh

薺
suối

醜
giải

柴
Chài

唐
Đường

聒
nghe

別
biệt

曲
khúc

浚
nhôn

妙
Ráo

躡
chân

跣
liêu

細
tối

張
trương

臺
đài

踈
thưa

戈
qua

仕
sai

碎
tối

投
đầu

伏
phất

出
suất

家
gia

修
sua

行
hành

少
lâm

福
phúc

底
đế

和
hoà

脫
thoát

身
thân

哪
Nang

啞
nhai

勅
sắc

旨
chí

慳
ân

勤
cần

戈
qua

邊
biên

西
Tây

竺
trúc

袂
lẫy

經
kinh

助
trợ

雉
nạn

取 *Ngũ* 揆 *rong* 倘 *thắng* 跣 *liền* 阁 *gác* 鞍 *yêu*

沙 *Sa* 僧 *lăng*, 八 *bát* 戒 *Dải* 恣 *lòng* 貪 *tham* 色 *sắc* 財 *tai*

黜 *Bãi* 為 *vì* 徒 *đồ* 弟 *đệ* 仁 *hài* 鼎 *ngũ*

朱 *Cho* 鍼 *châm* 柴 *chài* 沛 *phải* 黜 *mắc* 尼 *nôi* 难 *nan* 尼 *naỳ*

奇 *Cả* 恣 *lòng* 小 *tiểu* 仕 *Sai* 踈 *thừa* 排 *bây*

願 *Nguyên* 吁 *xin* 他 *tha* 仕 *Sai* 和 *hòa* 藪 *rây* 特 *đặc* 恩 *ơn*

燎 *Sét* 勳 *trung* 功 *công* 德 *đức* 讷 *nhược* 萬 *vạn*

吁 *xin* 他 *tha* 仕 *Sai* 特 *đặc* 隊 *đội* 恩 *ơn* 斲 *ngân* 重 *trùng*

山 *Sơn* 精 *tinh* 啞 *quát* 嗔 *mắng* 憎 *trùng* 烝 *biêng*

油 *Dầu* 眉 *mày* 噴 *vạn* 呢 *vì* 蚤 *Sao* 曾 *tùng* 庄 *chàng* 他 *tha*

唐 僧 活 昧 乳 沙
Dương - tăng niết mắt đồ sa

汶 翰 音 倚 切 他 悉 鑽
bát minh âm y thiết tha lòng vàng

山 君 恚 庄 兑 傷
Sơn - quân lòng chảng đái thương

止 弄 少 害 於 方 准 尼
Chí soạn lùn hại ở phương chôn nỳ

往 行 自 課 遯 西
Vãng hành tự thừa sang Tây

計 且 段 尼 罍 次 迺 匹
Kế đên đoạn nỳ lai thì mồi ba

油 斟 扒 罪 庄 他
Dầu斟 bát tội chảng tha

仕 吁 拮 帽 瑜 伽 敢 差
Sãi xư cật mũ Du - Đà dảm sai

本 念 仁 窮 如 來
Bản niệm nhân chử như - lai

阻 嘆 每 啞 透 且 皇 天
Chở than mọi nhĩ thấu đên Hoàng Thiên

柒

Chảy

連

liên

跪

quỳ

舛

trung

墻

trường

軒

huyền

鞠

Cúc

躬

cung

望

vọng

拜

bái

西

Tây

天

Thiên

嘆

than

浪

rãng;

歪

Giãi

喂

ôi

坦

đắt

咳

hối,

坦

đắt

咳

hối

歪

giãi

喂

ôi,

躬

Ngây

胸

thương

功

công

碎

đãi,

修

tu

行

hành

少

liêu

福

phúc,

經

kinh

念

niệm

偈

hệ

讀

đọc,

念

niệm

佛

Phật

修

tu

行

hành,

哪

Nhà

詔

chiếu

朝

triều

廷

đình,

袂

Lẫy

經

kinh

東

Đông

土

thổ,

塘

Đường

長

trường

格

cách

阻

trở,

躬

Ngây

胸

thương

踭

trò

嫩

non,

庄

Chàng

碍

ngại

功

công

夫

phu,

瞎

Sâm

清

thanh

望

vọng

月

nguyệt,

橦

Giông

椽

cây

德

đức

夜

đạ

又

đạ

橦

sauk

卒

tốt.

塔
Dáp

塚
nền

仁
nhân

咏
vịnh

又
vạn

嶺
lưỡng

輪
tròn,

恚
Loại

仍
nhiêng

蒙
mang

朱
chô

旦
đán

西
Tây - phương,

方

庄
Chàng

寺
ngô

吏
lại

扱
gấp

塘
đường

妖
yêu

恠
quái,

小
tiểu

仕
sai

噴
vân

唵
vĩ,

朱
chô

透
thấu

皇
Hoàng

天
thiên,

戒
dãi

神
thần

叵
hại

边
biên,

諸
chư

佛
Phật

扶
phù

護
hộ,

神
Chân

灵
linh

后
hậu

土
thổ,

諸
chư

位
vị

灵
linh

神
thần,

爍
Sét

几
kê

恚
loại

仁
nhân,

别
biệt

𠵼
ngã

修
tu

德
đức,

俸
bổng

躋(何卒)
đào

机
cơ

極
cực,

免
miễn

苦
khổ

加
gia

刑
hình,

𡗗
đi

袂
lấy

經
kinh

庄
chàng

特
đặc

真
chân

經
kinh,

遯
Sang

西
Tây

竺
trúc

沛
phải

难
nãn

妖
yêu

恠
quái,

淡	沙	淚	洒	淚	玉	堆	行
Rậm	sa	lệ	sái,	Giọt	ngọc	đài	hàng,
奏	明	唐	王	別	塘	生	死
Trầu	giang	Đường -	vương,	biệt	đường	sinh	tử,
生	來	苑	去	生	寄	死	歸
Sinh	lai	tu	khứ,	Sinh	kỳ	tử	quy,
粧	叟	托	術	陽	間	別	舍
Sang	gũ	thác	vệ,	Đương	gian	biệt	nhà,
裨	各	神	聖	裨	諸	位	神
Lợi	các	thần	thánh,	Lợi	chư	vi	thần,
別	几	修	仁	冤	營	運	難
Biệt	hết	tu	nhân,	oan	đình	vận	nan,
連	屯	固	十	八	羅	漢	
Liên	đồn	cố	thập	bát	La	hán,	
蕲	吏	固	水	濟	洞	庭	
Điền	lại	cố	Thủy	Tế	đòng	đình,	
別	几	修	行	點 <small>(默)</small>	尼	冤	舍
Biệt	hết	tu	hành,	điểm	ni	oan	nhà
仕	尼	苦	行	慕	道	修	持
Sĩ	ni	khổ	hành,	mộ	đạo	tu	trì,

擧	沛	生	離	加	刑	少	納
Rây	phai	sinh	ly,	Ra	hinh	lam	thiet,
擧	碎	嗜	歇	諸	佛	慈	悲
Rây	tai	gia	het	chui	Phat	ti	ly,
嗜	歇	丹	墀	唐	王	文	武
Gia	het	tan	chi	Đường - uông	vân	văn	vũ.
嗜	諸	將	府	內	外	公	卿
Gia	chui	trương	phủ	Nai	ngoai	công	khánh,
仕	矜	修	行	扱	尼	冤	難
Sai	may	tu	hành,	gáp	ni	oan	nan.
碎	嗜	駉	屯(屯)	共	幅	袈	裘
Coai	gia	chui	van	Cung	biac	ca	ca,
共	帽	瑜	珈	長	吝	棍	竹
Cung	mũ	du	da,	tràng	lin,	gây	trúc.
經	庄	群	讀	念	伏	修	行
Kinh	chàng	con	doc,	Nhiem	phat	tu	hành,
擧	沛	加	刑	冤	訾	酷	害
Rây	phai	ra	hinh,	Oan	thui	khôc	hai.
油	埃	術	細	坦	唐	王	吁
Dau	ai	vu	toi	dat	Đường - uông,	Kim	kin

保 <i>bảo</i>	朱 <i>châu</i>	詳 <i>tiêng</i>	浪 <i>lãng</i>	仕 <i>sai</i>	沛 <i>phái</i>	難 <i>nan,</i>	隊 <i>Đội</i>
息 <i>ân</i>	皇 <i>hoàng - suông,</i>	王 <i>vương,</i>	固 <i>cố</i>	恚 <i>loại</i>	傷 <i>thương</i>	悴 <i>sát,</i>	吁 <i>hư</i>
沒 <i>một</i>	旬 <i>tuần</i>	齋 <i>chay,</i>	救 <i>giu</i>	冤 <i>oan</i>	解 <i>giải</i>	脫 <i>thoát,</i>	補 <i>Bổ</i>
欺 <i>khì</i>	嫩 <i>non</i>	渌 <i>lục,</i>	哪 <i>na</i>	詔 <i>chiếu</i>	裊 <i>lấy</i>	經 <i>kinh,</i>	樹 <i>Rũy</i>
扱 <i>gấp</i>	妖 <i>yêu</i>	精 <i>tinh,</i>	傷 <i>thương</i>	台 <i>thay</i>	机 <i>cơ</i>	極 <i>cực,</i>	經 <i>Kinh</i>
庄 <i>chàng</i>	群 <i>quần</i>	讀 <i>đọc,</i>	最 <i>Hoài</i>	最 <i>si</i>	加 <i>gia</i>	持 <i>trì,</i>	連 <i>Liên</i>
庄 <i>chàng</i>	特 <i>đặc</i>	登 <i>dâng</i>	供 <i>cung</i>	慈 <i>từ</i>	悲 <i>bi,</i>	蕲 <i>Điền</i>	庄 <i>chàng</i>
特 <i>đặc</i>	救 <i>giu</i>	魂 <i>hồn</i>	人 <i>nhân</i>	命 <i> mệnh,</i>	一 <i>nhất</i>	生 <i>sinh</i>	來 <i>lai</i>
歸 <i>quy</i>	其 <i>kỳ</i>	性 <i>tính,</i>	萬 <i>Vạn</i>	物 <i>vật</i>	來 <i>lai</i>	守 <i>thủ</i>	其 <i>kỳ</i>
身 <i>thân,</i>	望 <i>Vọng</i>	其 <i>kỳ</i>	人 <i>nhân</i>	何 <i>hà</i>	得 <i>đắc</i>	見 <i>kiến</i>	人 <i>nhân,</i>

求	其	德	何	难	見	德	难
Cầu	Kỳ	Đức	Hà	Nan	Hiển	Đức,	Nan
逃(逃)	冤	托	坦	咳	歪	喂	天
Đào	oan	thác,	Đắt	hài	giãi	ai,	Thiên
網	恢	又	燦	恚	庄	咻	前
Wang	khôi	khỏi,	Sét	loàng	chương	nhè,	tiền
胡	山	水	大	聖	齊	天	受
hồ	sơn	thủy,	Đại -	thánh -	tề -	thiên,	Chịu
戒	匹	疥	通	知	三	教	管
giới	ba	ngàn,	Thông	tri	tam	giáo,	Quản
台	各	道	應	現	神	通	柴
thai	các	đạo,	Ứng	hiện	thần	thông,	Chai
沛	托	冤	别	庄	将	唉	吁
phải	thác	oan,	Biệt	chương	trương	hài,	hư
将	急	細	雲	路	上	廷	死
trương	cấp	tối,	Vân	lộ	thượng	đình,	chết
者	冤	生	生	從	冤	死	拷
đá	oan	sinh,	Sinh	từng	oan	tử,	Nghe
罍	柴	仞	郎	旦	伏	庭	裊
lãi	thai	tò,	Sang	đơn	phật	đình,	Lũy

特 <i>đặc</i>	真 <i>chân</i>	經 <i>kinh,</i>	修 <i>tu</i>	尼 <i>nai</i>	唐 <i>Đường - quốc,</i>	國 <i>quốc</i>	黜 <i>trừ</i>
異 <i>lạ</i>	助 <i>giúp</i>	諾 <i>nhé,</i>	壽 <i>thọ</i>	考 <i>khảo</i>	增 <i>tăng</i>	隆 <i>long,</i>	數 <i>(số) sau</i>
救 <i>cứu</i>	祖 <i>tổ</i>	宗 <i>(tông),</i>	往 <i>hướng</i>	生 <i>sinh</i>	極 <i>cực</i>	樂 <i>lạc,</i>	萬 <i>hàng</i>
民 <i>dân</i>	調 <i>điều</i>	特 <i>đặc,</i>	恻 <i>thất</i>	福 <i>phúc</i>	太 <i>thái</i>	平 <i>binh,</i>	劫 <i>kiếp</i>
又 <i>hiếp</i>	生 <i>sinh</i>	又 <i>sinh,</i>	常 <i>thường</i>	逢 <i>phùng</i>	官 <i>quan</i>	位 <i>vị,</i>	庄 <i>chàng</i>
与 <i>ngữ</i>	小 <i>tiểu</i>	鬼 <i>quỷ,</i>	扒 <i>bát</i>	罪 <i>tội</i>	加 <i>gia</i>	刑 <i>hình,</i>	庄 <i>chàng</i>
特 <i>đặc</i>	往 <i>hướng</i>	行 <i>hành,</i>	袂 <i>Lẫy</i>	經 <i>kinh</i>	東 <i>đông</i>	土 <i>thổ,</i>	嗜 <i>giả</i>
歇 <i>hết</i>	文 <i>văn</i>	武 <i>vũ,</i>	上 <i>thượng</i>	下 <i>hạ</i>	朝 <i>triều</i>	堂 <i>đường,</i>	連 <i>liên</i>
時 <i>thời</i>	唐 <i>Đường</i>	王 <i>viương,</i>	吁 <i>hư</i>	傷 <i>thương</i>	仕 <i>sĩ</i>	貝 <i>vãi,</i>	感 <i>cảm</i>
悉 <i>loạt</i>	小 <i>tiểu</i>	仕 <i>sĩ,</i>	山 <i>Sơn</i>	水 <i>thủy</i>	海 <i>hải</i>	河 <i>hà,</i>	壑 <i>hố</i>

恩 國 家 感 恚 燭 燎
ân quốc gia, cảm lòng sai sét.

嘆 催 呂 渚 堆 行
Than thôi lữ chử đài hàng

事 舛 解 脫 閃 羨 登 菱
Sự trái giải thoát miến nhường đàng cay

仍 蒙 大 聖 連 遷
Vẫn mong đại - thánh trên mây

掣 恚 將 固 別 柒 共 庄
Chế lòng tưởng cố biệt thất cùng chưởng

帑 欺 机 事 齷 恒
Vào khi cơ sự sứt hàng

馱 加 五 岳 將 曾 神 通
Bứt ra ngũ nhạc tướng tăng thần thông

柒 唐 念 咒 頭 疼
Chảy Diàng niệm chú đầu đống

願 吁 大 聖 神 通 救 柒
Nguyên xin đại - thánh thần thông cứu thất

油 將 於 花 果 鈴
Dầu tướng ở hoa - quả này

能	水	簾	尚	能	岸	靴	花
<i>Hay</i>	<i>thuy - liem -</i>	<i>ding,</i>	<i>hay</i>	<i>ngan</i>	<i>co</i>	<i>hoa</i>	

能	罍	於	准	伏	伽		
<i>Hay</i>	<i>lai</i>	<i>o</i>	<i>chon</i>	<i>Phat</i>	<i>da</i>		

能	罍	山	壁	能	罍	上	穹
<i>Hay</i>	<i>lai</i>	<i>son</i>	<i>bich,</i>	<i>hay</i>	<i>lai</i>	<i>thuong</i>	<i>khung</i>

聃	柴	念	呪	頭	疼		
<i>Nghe</i>	<i>thay</i>	<i>niem</i>	<i>hu</i>	<i>tau</i>	<i>dong</i>		

急	移	化	法	神	通	救	难
<i>Cap</i>	<i>vai</i>	<i>hoa</i>	<i>phiep</i>	<i>thien</i>	<i>thong</i>	<i>cuu</i>	<i>nan</i>

唐	僧	卞	褊	罍	方		
<i>Siang - tang</i>	<i>ben</i>	<i>lay</i>	<i>ban</i>	<i>phuong</i>			

加	𧯛	扞	决	千	班	罍	羨
<i>Ra</i>	<i>stay</i>	<i>trien</i>	<i>quyet</i>	<i>thien</i>	<i>ban</i>	<i>la</i>	<i>nuong</i>

决	束	念	呪	伏	堂		
<i>Quyet</i>	<i>vai</i>	<i>niem</i>	<i>hu</i>	<i>Phat</i>	<i>tuong</i>		

自	然	侖	翁	大	聖	連	遷
<i>Lu</i>	<i>nhiem</i>	<i>minh</i>	<i>ong</i>	<i>dai -</i>	<i>thanh</i>	<i>trien</i>	<i>may</i>

疴	瑁	疴	痲	蹟	𧯛		
<i>Sau</i>	<i>may</i>	<i>buon</i>	<i>moi</i>	<i>chan</i>	<i>stay</i>		

疾

Riéc

頭

đầu, đầu

疔

古

cổ, cổ

焯

đốt

眉

mày, mày

幽

u

聰

đai

連

liên

遷

mây

指

trị

遙

gió

提

đè

瀉

vòi

想

tuông

浪

rông

柴

thây

龟

đá

默

mặc

尼

nài

难

nan

帟

nhà

庄

chàng

能

hay

干

còn

捷

có

少

lành

牢

đào

和

hòa

柴

thây

念

niệm

呪

chủ

朱

chô

鍼

châm

疾

mức

頭

đầu

能

hay

罟

lả

落

lạc

沛

phải

岸

ngàn

堯

đâu

能

hay

罟

lả

柴

thây

龟

đá

落

lạc

匱

vào

壁

lịch

官

quan

能

hay

罟

lả

匱

vào

崗

đống

山

son

翁

ông

朱

chô

柴

thây

默

mặc

难

nan

柴

thây

共

cùng

懇

khẩn

些

đá

郎

lương

時

thời

類

mô

卷

quyển

神

thần

机

cơ

𦍋 <i>Cay</i>	𦍋 <i>câm</i>	鐵 <i>thiết</i>	鄧 <i>lang</i>	止 <i>trǐ</i>	加 <i>giā</i>	过 <i>quā</i>	頭 <i>đầu</i>
-----------------	-----------------	-------------------	------------------	-----------------	-----------------	-----------------	-----------------

連 <i>liên</i>	遷 <i>mây</i>	𦍋 <i>giang</i>	𦍋 <i>kuai</i>	除 <i>giò</i>	𦍋 <i>lâu</i>
------------------	-----------------	-------------------	------------------	-----------------	-----------------

神 <i>Chân</i>	通 <i>thông</i>	化 <i>hà</i>	法 <i>phép</i>	埃 <i>ai</i>	侯 <i>hâu</i>	敢 <i>dám</i>	當 <i>đương</i>
------------------	-------------------	----------------	------------------	----------------	-----------------	-----------------	-------------------

尼 <i>Nai</i>	改 <i>đoạn</i>	奴 <i>nô</i>	扒 <i>bát</i>	柴 <i>thây</i>	唐 <i>Đường</i>
-----------------	------------------	----------------	-----------------	------------------	-------------------

諸 <i>Chư</i>	軍 <i>quân</i>	妖 <i>yêu</i>	恠 <i>guài</i>	共 <i>cung</i>	強 <i>cang</i>	選 <i>la</i>	哈 <i>thay</i>
-----------------	------------------	-----------------	------------------	------------------	------------------	----------------	------------------

鐵 <i>thiết</i>	繩 <i>thằng</i>	縹 <i>huyền</i>	縹 <i>trai</i>	真 <i>chân</i>	𦍋 <i>tray</i>
-------------------	-------------------	-------------------	------------------	------------------	------------------

奴 <i>Nô</i>	兇 <i>đem</i>	禽 <i>minh</i>	柴 <i>thây</i>	𦍋 <i>vào</i>	准 <i>chôn</i>	殿 <i>điền</i>	窖 <i>cung</i>
----------------	-----------------	------------------	------------------	-----------------	------------------	------------------	------------------

奴 <i>Nô</i>	連 <i>liên</i>	博 <i>bác</i>	渫 <i>niết</i>	𦍋 <i>lâm</i>	𦍋 <i>lông</i>
----------------	------------------	-----------------	------------------	-----------------	------------------

奴 <i>Nô</i>	卞 <i>bên</i>	啤 <i>hao</i>	保 <i>bảo</i>	將 <i>trương</i>	𦍋 <i>trung</i>	軍 <i>quân</i>	外 <i>ngoài</i>
----------------	-----------------	-----------------	-----------------	--------------------	-------------------	------------------	-------------------

各 <i>Các</i>	諸 <i>chư</i>	小 <i>tiểu</i>	將 <i>trương</i>	奴 <i>nô</i>	才 <i>tai</i>
-----------------	-----------------	------------------	--------------------	----------------	-----------------

啤 <i>Pao</i>	泣 <i>kháp</i>	翻 <i>troug</i>	外 <i>ngài</i>	上 <i>thường</i>	下 <i>hạ</i>	湿 <i>thấp</i>	高 <i>cao</i>
	産 <i>Sản</i>	床 <i>sàng</i>	汶 <i>mặt</i>	後 <i>đĩa</i>	汶 <i>mặt</i>	刀 <i>dao</i>	
鑊 <i>Hác</i>	銅 <i>đồng</i>	焯 <i>nấu</i>	浩 <i>nhiều</i>	朱 <i>cho</i>	蚤 <i>tao</i>	渚 <i>chợ</i>	遲 <i>chầy</i>
	烙 <i>Lửa</i>	熳 <i>sôi</i>	火 <i>hỏa</i>	速 <i>tốc</i>	誓 <i>ghê</i>	咍 <i>thầy</i>	
粹 <i>Quát</i>	鎌 <i>gươm</i>	靈 <i>linh</i>	寶 <i>bảo</i>	枷 <i>già</i>	舂 <i>chay</i>	指 <i>chỉ</i>	舂 <i>vào</i>
	糝 <i>Cám</i>	稊 <i>trăm</i>	小 <i>tiểu</i>	將 <i>trương</i>	勞 <i>lao</i>	牢 <i>sao</i>	
穢 <i>Truối</i>	摺 <i>rung</i>	三 <i>ba</i>	執 <i>chấp, hò</i>	呼 <i>hồ</i>	嗥 <i>neo</i>	跽 <i>ba</i>	回 <i>hồi</i>
	諸 <i>chư</i>	軍 <i>quân</i>	矯 <i>kiểu</i>	旦 <i>đón</i>	丹 <i>đan</i>	臺 <i>đài</i>	
割 <i>Cát</i>	績 <i>giấy</i>	紵 <i>cải</i>	緼 <i>trái</i>	舂 <i>chay</i>	移 <i>đời</i>	愧 <i>đom</i>	黜 <i>ra</i>
	袂 <i>Lẫy</i>	刀 <i>dao</i>	割 <i>cát</i>	古 <i>cổ</i>	僧 <i>Trăng</i>	翁 <i>ông</i>	

霽	沚	涑	浪	西	東	傷	尼
<i>hầu</i>	<i>trây</i>	<i>lai</i>	<i>làng</i>	<i>tây</i>	<i>tông</i>	<i>thương</i>	<i>ni</i>

揅	腓	拏	訶	割	珣
<i>Lột</i>	<i>da</i>	<i>racl</i>	<i>thit</i>	<i>cát</i>	<i>tay</i>

支	分	曾	媪	登	荻	極	恚
<i>chia</i>	<i>phân</i>	<i>tùng</i>	<i>mẫu</i>	<i>đăng</i>	<i>cay</i>	<i>cực</i>	<i>loại</i>

馱	時	燒	燿	共	爨
<i>gười</i>	<i>thời</i>	<i>thieu</i>	<i>sióng</i>	<i>cung</i>	<i>nuong</i>

几	時	吐	訶	焯	恚	啞	肝
<i>ke'</i>	<i>thời</i>	<i>nhảm</i>	<i>thit</i>	<i>nấu</i>	<i>loại</i>	<i>ả</i>	<i>gan</i>

馭	時	拏	扣	閣	鞍
<i>gừa</i>	<i>thời</i>	<i>cát</i>	<i>khấu</i>	<i>gác</i>	<i>yên</i>

緝	躡	陷	於	墻	鸞	園	外
<i>trai</i>	<i>chôn</i>	<i>giam</i>	<i>ở</i>	<i>tường</i>	<i>loan</i>	<i>viên</i>	<i>ngoài</i>

柴	時	少	訶	斲	鮮
<i>chài</i>	<i>thời</i>	<i>lắm</i>	<i>thit</i>	<i>chét</i>	<i>trai</i>

僧	戒	台	馱	陷	於	獄	中
<i>tuông</i>	<i>Đài</i>	<i>hai</i>	<i>gười</i>	<i>giam</i>	<i>ở</i>	<i>ngục</i>	<i>trong</i>

昌	時	奴	吏	焯	爨
<i>chiang</i>	<i>thời</i>	<i>nô</i>	<i>lại</i>	<i>nấu</i>	<i>nuong</i>

f011^b col 8-10 f012^a col 1-3

餉 時 骷 蝟 曾 焯 隊 尼
Chit thời kho nưong, tung luing dai noi

主 山 保 鬼 每 啞
Chúa sơn bảo quỷ mai nhai

浪 帑 骷 奴 底 埋 吐 寅
Rãng nạo thit nô đê mai nhâm dân

瞎 矜 些 仕 唆 恚
Đem ngay ha se an lung

嘆 啊 打 噉 醞 爨 少 嗑
Khê khà đánh chén rừu nồng làm uoi

尼 改 大 聖 黜 壑
Nai đản Đại - thánh xa ngòi

自 然 變 化 汶 催 藏 形
Tự nhiên biến hóa một thôi tàng hình

襖 紅 膝 紕 帶 擗
Áo hồng gối thạt dải xanh

廝 拈 鉄 鄣 藏 形 旦 尼
Cay cầm thiết bàng tàng hình đản noi

神 通 變 化 汜 吞
Chân thông biến hóa ợát giới

提	風	指	雨	鍼	才	神	通
<i>Đề</i>	<i>phong</i>	<i>trị</i>	<i>ũ</i>	<i>nhên</i>	<i>trai</i>	<i>thần</i>	<i>thông</i>

柴	自	沛	難	工	恚
<i>Chài</i>	<i>tự</i>	<i>phải</i>	<i>nan</i>	<i>cung</i>	<i>loàng</i>

寃	甃	庄	别	坤	共	咀	唏
<i>oan</i>	<i>đầu</i>	<i>chương</i>	<i>biệt</i>	<i>khôn</i>	<i>cung</i>	<i>thở</i>	<i>hí</i>

旦	三	闌	崗	和	塹
<i>Đến</i>	<i>tam</i>	<i>quan</i>	<i>đàng</i>	<i>hoà</i>	<i>ngãi</i>

郎	時	曰	蝶	隊	尼	山	神
<i>lương</i>	<i>thời</i>	<i>viết</i>	<i>điệp</i>	<i>đội</i>	<i>ni</i>	<i>son</i>	<i>thần</i>

灵	山	應	現	隨	雲
<i>Linh</i>	<i>son</i>	<i>ưng</i>	<i>hiện</i>	<i>tuỳ</i>	<i>vân</i>

傳	隊	堆	使	青	人	渚	迟
<i>truyền</i>	<i>đội</i>	<i>đôi</i>	<i>Sử</i>	<i>thanh</i>	<i>nhân</i>	<i>chử</i>	<i>chây</i>

襖	桃	化	筆	拈	𦏧
<i>áo</i>	<i>đào</i>	<i>hoá</i>	<i>biết</i>	<i>cầm</i>	<i>tay</i>

曰	沒	蝶	尼	朱	使	勾	查
<i>viết</i>	<i>một</i>	<i>điệp</i>	<i>ni</i>	<i>cho</i>	<i>Sử</i>	<i>câu</i>	<i>tra</i>

連	勾	各	主	妖	魔
<i>liên</i>	<i>câu</i>	<i>các</i>	<i>chủ</i>	<i>yêu</i>	<i>ma</i>

帶 *Đuối* 勾 *câu* 水 *thủy* 際 *giới* 海 *hải* 河 *hà* 童 *Long - ương* 王 *ương*

石 *Thạch* 林 *- lâm* 共 *cùng* 太 *Thái* 子 *Tử* 弘 *chàng*

共 *Cùng* 天 *thiên* 八 *bát* 位 *Vị* 共 *cùng* 娘 *nàng* 女 *nữ* 娘 *nàng*

吏 *Lai* 勾 *câu* 土 *thổ* 宅 *- chách* 五 *ngũ* 方 *phương*

土 *Thổ* 祇 *chỉ* 土 *thổ* 地 *- địa* 城 *thành* 隍 *- hoàng* 旦 *đán* 低 *đáy*

令 *Lệnh* 傳 *truyền* 火 *hỏa* 速 *tốc* 渚 *chử* 迟 *chầy*

旦 *Đán* 朱 *châu* 蚤 *tảo* 晦 *hối* 事 *sự* 尼 *này* 黜 *lỗi* 覺 *giác*

柴 *Chài* 蚤 *tảo* 道 *đạo* 德 *đức* 闲 *biển* 数 *lưu*

修 *Ưu* 行 *hành* 夕 *lâm* 福 *phúc* 熇 *chái* 油 *dầu* 爆 *nổ* 涓 *mưa*

瞎 *Đâm* 瞎 *ngây* 庄 *chàng* 碍 *ngại* 工 *công* 夫 *phu*

據 躡 沛 難 於 歆 准 市
Cú sao phài nan ở ca chôn nào

急 蓮 明 白 消 遙
Kấp liên minh bạch tiêu giao

底 蚤 特 别 朱 蚤 行 用
Đế tạo đặc biệt cho tạo hành dùng

自 然 堆 使 青 童
Tự nhiên đống sứ thanh đồng

哪 啞 大 聖 傳 用 敢 差
Nàng nhai Đại - thánh truyền dùng dảm sai

提 選 指 遜 昔 瀉
Đề chọn chỉ thốn tích vãi

汶 除 勾 各 將 才 神 通
Vnét giở cẩu các tướng tài thần thông

計 諸 將 猛 英 雄
Kế chư tướng mãnh anh hùng

餘 糝 稊 將 神 通 雄 才
Dư tằm trôm tướng thần thông hùng tài

哪 啞 勅 旨 敢 差
Nàng nhai sắc chỉ dảm sai

旦 三 門 崗 調 壑 双 双
Dǎn tam - mǎn - gāng diào ngài song song

旦 尼 跪 悔 尊 翁
Dǎn ní guì huǐ zūn - wēng

法 固 行 用 斟 請 諸 兵
Fǎ gù xíng yòng zhēn qǐng zhū bīng

庄 别 役 重 役 輕
zhuāng bié yè zhòng yè qīng

麻 斟 請 各 神 灵 蓮 岸
má zhēn qǐng gè shén líng lián àn

土 祇 土 地 土 山
tǔ zhī tǔ dì tǔ shān

跪 妙 黻 麵 尊 顏 踈 匏
guì miào fú miàn zūn yán shū páo

尊 星 買 保 湿 高
zūn xīng mǎi bǎo shī gāo

浪 唐 三 藏 柴 蚤 修 行
làng táng sān zàng chái zǎo xiū xíng

樹 哪 勅 旨 袂 經
shù nǎ chī zhǐ mèi jīng

黜 救 冤 刑 黷 救 沉 淪
Trừ ứ ứ oan hình , sau cứu trầm luân

貼 憑 金 石 斫 斤
kính bình kim thạch ngạnh cân

道 高 德 重 逝 分 庄 差
Đạo cao đức trọng mệnh phân chưởng sai

月 花 憑 庄 先 懷
nguyệt hoa bình chưởng tiên hoài

蹀 嫩 塔 德 洛 壑 壤 仁
liệp non tháp đức , lã ngãi nền nhân

沕 罍 金 石 一 心
vũ lồi kim thạch nhất tâm

據 之 夾 沛 妖 神 扒 冤
cớ chi kẹp沛 yêu thần bắt oan

悔 查 各 界 妖 官
hoải tra các giới yêu quan

別 堯 陷 扒 別 岸 市 搵
biệt diêu hãm bắt , biệt ngạn nạo giã

黜 黷 明 白 蚤 詳
Trừ ứ sau minh bạch蚤 tường

將 帀 磊 法 和 搵 侖 柒
Cường nao lồi pháp hòa giam minh thầy

悲 除 罌 陣 買 能
Bây giờ xa trận mãi hay

神 机 蚤 滅 乙 樹 庄 他
Chần cơ蚤 diệt ất rây chảng tha

諸 軍 伏 望 奏 戈
Chú quân phục vọng tấu qua

哪 啞 聖 晦 埃 和 敢 差
Nhã nhai thánh hải ai hòa dảm sai

自 碎 受 教 如 来
Chí sái thọ giáo như lai

隊 恩 佛 祖 蓮 臺 慈 悲
Đội ơn Phật tổ liên đài từ bi

恚 柒 敬 念 寐 皮
Lối thầy kính niệm trẫm bề

醜 悻 佛 祖 粃 辰 悻 英
Chối sớ Phật tổ sấu chén sớ anh

糞 寐 排 歇 事 情
Cấm trẫm bày hết sự tình

庄 别 禅 仕 修 行 尼 堯
Chāng bié thuyên sai tu hành nôi đầu

悲 除 固 别 柴 堯
Bây giờ cố bié thây đầu

土 公 明 白 麻 朱 候 詳
Thổ công minh bạch ma chu hầu tường

自 碎 落 覓 柴 唐
Tự碎 rơi tìm thây Đường

汶 柴 仁 伺 拱 弘 子 童
Vn thây nhân伺 cùng chàng tử long

塘 槐 淡 柳 倘 撿
Đường hoài đạm liễu thảng rợng

旦 山 君 岗 罍 宫 壁 堂
Đản Sơn quân - gōng lồi cung Bích - đường

山 君 卞 譴 妖 王
Sơn quân - biền thuyên yêu vương

扒 柴 勺 餈 爨 昌 爍 恁
Bát thây lam thìa thết mung xướng nấu lòng

殷 辰 奴 律 挪 蓬
Đa thài nô luật lờ bồng

仁 馭 僧 戒 補 酌 獄 刑
Hài người Công, Dài bỏ trong ngục hình

傷 柴 感 景 沉 形
Chương cháy cảm cảnh trầm hình

祔 經 吏 庄 特 經 默 難
Lấy kinh lại chưởng đặc kinh mặc nản

尊 星 聵 别 源 干
Côn tinh nghe biệt nguồn can

傷 柴 感 景 然 又 剝 慝
Chương cháy cảm cảnh nhiên nhân nhân bóc lỗi

卞 傳 諸 將 兵 雄
Biên truyền chú tướng binh hùng

於 堯 術 帝 調 共 矯 姦
đầu vè dầy điều cùng kẻo đi

土 公 土 地 土 祇
thổ công, thổ địa, thổ kỳ

各 眾 調 術 佃 論 神 机
Các chúng điều vè đờ luận thần cơ

諸 軍 調 術 旦 茹
chú quân điều vè đôn nhà

大 聖 变 化 乙 辰 驗 台

Dai - thành liên hoá ất thái nghiệm thay

变 少 台 悔 連 隹

Biến lâm hai hối liên bay

化 双 白 械 匚 尼 尚 堂

Hóa song bạch - lược vảo nại tông đường

化 台 悔 泉 恪 常

Hóa hai hối trảng khác thường

隹 匚 勹 尚 宮 扌 山 君

Bay vảo trong tông cung chàng sơn - quân

篋 𠂔 捺 泣 隊 吝

Cháy thit treo khắp đội lận

篋 𠂔 捺 於 外 隣 边 墙

Cháy da treo ở ngoài sân bên tường

吏 𠂔 匚 篋 棟 昌

Lại trảng vảo thảy đồng sáng

篋 坩 恚 爇 吏 強 傷 咍

Cháy nồi lòng nấu lại càng thương thay

悔 連 旦 杜 昌 柒

Hối liên đén đồ sáng thảy

哭	叫	𠵼	啣	吏	𦵏	𦵏	𠵼
<i>Khóc</i>	<i>Kêu</i>	<i>ba</i>	<i>tiếng</i>	<i>lai</i>	<i>rây</i>	<i>cười</i>	<i>ba</i>

哭	浪	柴	沛	冤	家
<i>Khóc</i>	<i>rãng</i>	<i>thầy</i>	<i>phải</i>	<i>son</i>	<i>gia</i>

𦵏	浪	柴	吏	特	戈	佛	庭
<i>Cười</i>	<i>rãng</i>	<i>thầy</i>	<i>lai</i>	<i>đặc</i>	<i>qua</i>	<i>Phật</i>	<i>đình</i>

聖	吏	𠵼	丕	少	青
<i>Thánh</i>	<i>lai</i>	<i>nin</i>	<i>vây</i>	<i>lâm</i>	<i>thỉnh</i>

卞	買	藏	形	卒	变	𦵏	黜
<i>Biền</i>	<i>mãi</i>	<i>tàng</i>	<i>hình</i>	<i>thoát</i>	<i>liền</i>	<i>bay</i>	<i>ra</i>

神	通	法	驗	強	加
<i>Chân</i>	<i>thông</i>	<i>pháp</i>	<i>nghiệm</i>	<i>càng</i>	<i>ra</i>

藏	形	𠵼	紹	於	𦵏	边	外
<i>Tàng</i>	<i>hình</i>	<i>đứng</i>	<i>hiếu</i>	<i>ở</i>	<i>ca</i>	<i>bên</i>	<i>ngoài</i>

晦	查	土	地	每	𦵏
<i>Hối</i>	<i>tra</i>	<i>thổ</i>	<i>địa</i>	<i>mỗi</i>	<i>nhai</i>

浪	山	君	主	𦵏	制	物	之
<i>Rãng</i>	<i>Sơn</i>	<i>quân</i>	<i>chúa</i>	<i>muôn</i>	<i>chế</i>	<i>vật</i>	<i>gi</i>

𦵏	𦵏	𦵏	𦵏	女	兒
<i>chết</i>	<i>lại</i>	<i>người</i>	<i>đẹp</i>	<i>nữ</i>	<i>nhí</i>

仁	異	珠	宝	琉	璃	鉞	鑽
Hai	lài	châu	báu	liu	ly	bac	vang

時	悲	舍	保	蚤	詳
Chai	bay	sá	báo	Tao	tiang

土	公	跪	裨	尊	弘	浪	悲
Chó	- công	quý	lây	Bôn	chang	xang	lây

山	君	該	管	准	尼
Sân	- quân	cai	quan	chân	nây

除	精	滅	鬼	埃	藺	敢	當
Chui	ting	duyet	quý	ai	xây	dám	tiang

舂	宮	跽	迓	耄	娘
cong	cung	ba	miêu	sáu	niông

仙	娥	美	女	恪	常	卒	台
tiên	nga	mỹ	nữ	khác	thường	tốt	thay

奴	群	泐	約	瞎	睇
no	con	ao	sioc	tiêm	ngây

所	求	如	意	奴	藺	特	通
Số	câu	nhũ	ý	nó	xây	tiệt	thông

聖	浪	蚤	料	酌	用
Chánh	xang	Tao	liêu	chioc	dung

fo 14^b col 8-10 fo 15^a col 1-5

朱 Chó 奴 nó 慍 uui 恚 lóng 少 làm 格 cách 解 giải 冤 oan

聖 Thánh 卞 biền 变 biến 現 hiện 千 thiên 般 ban

仙 Tiên 娥 nga 汶 một 媽 gái 清 thanh 新 tân 妙 diệu 養 dưởng

陵 Ling 螭 ong 遷 tác 鳳 phượng 菲 phý 芳 phương

麵 Mạt 花 hoa 眉 mày 柳 liễu 欣 hôn 娘 nàng 仙 tiên 娥 nga

囁 Nhặng 啞 唶 cưỡi 聶 trâm 式 thức 妾 nữ 花 hoa

一 Nhất 笑 tiếu 百 bách 美 mỹ 埃 ai 和 hoà 群 còn 當 đương

𧯂 Cay 紉 đeo 聶 trâm 縊 chưởi 曷 hát 鑽 vòng

裙 Quần 羅 là 襖 áo 紉 liết 衝 xông 香 hương 蒼 thôn 煨 nung

𧯂 Đa 牙 ngà 𧯂 má 粉 phân 𧯂 ling 螭 ong

呬	嘒	欣	漢	惱	煨	瞽	台
<i>cbiàng</i>	<i>cùi</i>	<i>hān</i>	<i>hàn</i>	<i>nǎo</i>	<i>nuǐng</i>	<i>gǔ</i>	<i>tāi</i>

菲	芳	骨	格	埃	齊
<i>fēi</i>	<i>fāng</i>	<i>gǔ</i>	<i>gé</i>	<i>āi</i>	<i>qí</i>

仙	娥	豎	杏	躑	舁	恪	恒
<i>xiān</i>	<i>é</i>	<i>shù</i>	<i>xìng</i>	<i>qí</i>	<i>yí</i>	<i>kè</i>	<i>héng</i>

梨	園	達	又	曾	又
<i>lí</i>	<i>yuan</i>	<i>dá</i>	<i>yòu</i>	<i>céng</i>	<i>yòu</i>

桃	花	都	妾	桂	紅	誇	鮮
<i>táo</i>	<i>huā</i>	<i>dū</i>	<i>qiè</i>	<i>guì</i>	<i>hóng</i>	<i>kuā</i>	<i>xiān</i>

聖	卞	變	將	沒	斛
<i>shèng</i>	<i>biàn</i>	<i>biàn</i>	<i>jiāng</i>	<i>mò</i>	<i>hú</i>

裙	桃	襖	紫	制	外	園	花
<i>qún</i>	<i>táo</i>	<i>ǒu</i>	<i>zǐ</i>	<i>zhì</i>	<i>wài</i>	<i>yuan</i>	<i>huā</i>

呬	嘒	吟	護	宮	歎
<i>cbiàng</i>	<i>cùi</i>	<i>yīn</i>	<i>hù</i>	<i>gōng</i>	<i>tàn</i>

琴	甃	詩	黠	賦	匹	院	迺
<i>qín</i>	<i>zhòu</i>	<i>shī</i>	<i>xiá</i>	<i>fù</i>	<i>pǐ</i>	<i>yuàn</i>	<i>nǎi</i>

固	翻	少	撫	揲	制
<i>gù</i>	<i>fān</i>	<i>shǎo</i>	<i>fǔ</i>	<i>shè</i>	<i>zhì</i>

和 吟 和 誼 阻 嘒 阻 詩
Hòa ngâm vĩa ngĩa vĩa cừi vĩa thơ

沃 翰 詩 矧 園 花
vật hãn thĩ thĩ thườn hĩa

陵 運 襖 羅 鴈 點 燕 支
Ling vãn áo là mã điếm yễn chi

香 衝 蒼 慝 每 皮
Hương xông thãm nức mọi bì

屯 制 准 濕 吏 棋 尼 高
Đũ chế chũn thớt lái kê nĩ cao

固 香^(番) 損 柳 披 桃
Cố phơn vãn liễu bề đào

屯 欺 喋 月 吏 嘲 牟 春
Đũ khi cật nguyệt lái trào mầu xuân

瞻 粘 語 客 樓 秦
Thiền chiêm ngữ khách lầu tần

陵 秋 可 忞 色 春 嘲 馱
Ling thu hà vỹ sắc xuân trào ngườ

闭 除 小 将 仁 馱
Bĩi dư tiếu tướng hai ngườ

跣 ra *Biểu* 旦 *đến* 黻 *trước* 園 *viên* 外 *ngoài* 和 *hoa* 壘 *tràng*

覽 *Cháy* 德 *đức* 大 *Dại* - thành 聖 *hôn* 尊 *ông* 翁 *ông*

藏 *Cang* 形 *hình* 变 *biến* 将 *trương* 鴈 *mà* 紅 *hồng* 燕 *yên* 支 *chuy*

使 *Sĩ* 睨 *cái* 語 *ngữ* 主 *chủ* 仙 *tiên* 妃 *phuy*

語 *Ngữ* 仙 *tiên* 宮 *cung* 女 *nữ* 鼎 *ngũ* 辰 *thần* 帶 *đới* 制 *chế*

庄 *Chang* 寺 *ngô* 聖 *thánh* 变 *biến* 少 *lâm* 馭 *ngũ*

現 *Hiện* 鍼 *nên* 美 *mỹ* 女 *nữ* 旦 *đến* 制 *chế* 園 *viên* 紅 *hồng*

使 *Sĩ* 臥 *vào* 跪 *quỳ* 白 *bach* 山 *Sơn* 翁 *ông*

固 *Cố* 馭 *ngũ* 美 *mỹ* 女 *nữ* 選 *la* 透 *hông* 卒 *tốt* 台 *thay*

裙 *Quần* 羅 *là* 襖 *áo* 綉 *liệt* 遷 *túc* 遷 *mây*

形 容 似 玉 蹟 珣 似 玳
Hình dung tựa ngọc chân tay tựa ngà

咀 噀 聶 式 妾 花
Miệng cười trâm thức nữ hoa

一 笑 百 美 埃 和 豎 當
Một cười bách mỹ ai hoà đứng

珣 幻 聶 縵 曷 鑽
Tay ảo trâm縵 hạt vàng

錦 貼 斟 意 寔 娘 仙 宮
Gấm, xêm, ngoài, ý, thực, nàng, tiên, cung

群 當 制 於 園 紅
Cân, đương, chế, ở, vườn, hồng

碎 扒 叨 主 山 君 特 詳
Tối, vào, gióng, chúa, Sơn - quan, đặc, tường

主 山 聶 别 倍 鑽
Chúa, sơn, nghe, biệt, vội, vàng

郎 辰 差 使 小 娘 罌 擗
Cố, thời, sai, sứ, tiểu, nương, ra, xây

搗 扇 於 於 敬 珣
Chập, giầu, cầm, ở, ca, tay

和
Hòa

越
đi

啾
thâm

晦
hối

朱
cho

咍
hay

事
sự

恚
loàng

晦
Hối

朱
cho

明
minh

白
bach

少
lào

双
song

沛
Phải

斟
ngươi

仙
tiên

女
nữ

碧
hích

宮
cung

娥
nga

媼
hoàng

越
đi

堯
dầu

落
lạc

蹠
lời

呂
lữ

塘
đường

和
Hòa

飢
vào

旦
đến

准
chôn

桃
đào

園
viên

仍
những

罍
lài

尼
Nai

改
đoạn

小
tiểu

將
trường

晦
hối

查
tra

斟
ngươi

何
hà

仙
tiên

國
quốc

女
nữ

何
hà

仙
tiên

宮
cung

役
Việt

之
chi

麻
mà

旦
đến

園
viên

紅
hồng

准
chôn

尼
Nai

罍
lài

准
chôn

碧
Bích

宮
cung

樓
lầu

臺
đài

山
Sơn

君
quân

仁
hai

驛
chui

扁
biển

排
bây

主 碎 咀 預 詔 吞 神 通
Chúa tái vớ dể chầu gởi thần thông

該 餘 糝 萬 英 雄
Cai dư kám vạn anh hùng

色 鍼 才 聖 神 通 埃 齊
Đa nèn tài thánh thần thông ai Tây

役 之 仙 女 旦 低
Thiệt chi tiên nữ đén đay

主 碎 固 榼 翳 擗 罍
Chúa tái cố káp giã rây trao ra

吁 斟 舍 保 實 他
Xin ngừai sá bảo thực tha

碎 吏 臥 座 咄 主 碎 能
Tối lại vào tọa gióng chúa tái hay

揆 啞 聖 買 呈 排
Chon nhai thánh mãi trình bày

妾 聆 分 媽 賤 才 女 人
Thiếp ngay phân gái tiên tài nữ nhân

鍼 皮 堆 糝 當 春
Thuai da đúi kám tương xuân

吒 媵 押 嫁 常 人 等 賢
cha me ép gả thường nhân đưng hèn

朱 鍼 渚 燂 因 緣
cho nên chĩa đép nhân duyên

祠 於 翱 權 尋 旦 蒸 低
khuôn ở của quyền tìm đén tring đay

吨 馱 該 管 准 尼
đôn đỏi cái quản chón nây

威 鍼 神 武 才 樹 英 灵
uy nên thần võ tài rây anh linh

妾 惻 杓 扱 緣 齡
chiếp mưng may gáp duyên lành

汶 弭 披 特 台 梗 桂 枝
bát may bề đặc hai cành quế chy

妾 固 汶 幅 琉 璃
chiếp cố một lúc liú ly

情 書 封 謹 妾 時 拾 弭
tình thư phong cẩn thiếp thời cầm may

敢 吁 小 將 渚 迟
đám xin tiểu tướng chớ chây

愧 書 叡 旦 平 吟 主 璽
Dem thú vào đền bằng nay chúa ngài

使 術 咄 歇 每 啞
Lí vè gióng hêt mai nhai

尼 書 娘 意 啉 碎 究 術
Nai thú nàng ý giú tãi tem vè

吁 少 侯 下 妻 兒
Xin làm hầu hạ thê nhi

鍼 庄 荊 讀 妾 辰 特 息
Nên chưởng mở đọc thiếp thài đặc ôn

使 卞 韶 祗 念 丹
Lí bèn chiêu lầy niệm tôn

阻 術 咄 主 山 君 訖 詳
Rô vè gióng chúa Sơn - Quân tãi chiêng

玉 固 書 浪
Vây cố thư lãng

緣 汝 堆 些 事 尼 黜 肢
Duyên nỏ đôi sa, sự này bãi trượng

老 問 曰 几 胡 斟 越 几
già vấn út, Kê Hồ ngài Việt, Kê

北

Bắc

畝

ngũ

東

Đông,

格

Cách

汶

một

昆

con

淹

sông,

橋

Cầu

烏

ô

渚

chùa

博

bác,

汶

bột

橋

cầu

烏

ô

鵲

thước,

汶

bột

滯

giái

銀

ngân

河

hà,

餘

xa

庄

chàng

緘

nên

賒

xa,

據

có

之

chi

除

chứ

待

đãi,

藪

Rây

壟

trồng

枚

mai

待

đãi,

藪

Rây

待

đãi

枚

mai

壟

trồng,

噉

chấn

使

sử

青

thanh

童

đồng,

信

tin

捩

tráo

書

thư

燕

yên,

改

giải

臥

vào

朱

chô

旦

đần,

舛

trung

崗

đàng

碧

biếc

宮

cung,

吁

xin

蒂

đi

低

đi

緣

duyên

合

hợp

絲

tơ

紅

hồng,

矯

kiểu

隔

cách

阻

trở

堆

đồi

尼

nai

傷

thương

忖

nhớ,

蒙

mong

躡

sao

特

đặc

如

như

梅

mai

如

như

竹

trúc,

矯

kiểu

群

con

碎

tối

粉

phấn

愜

thận

翹

liều,

約

ước

勺

lầu

騾	同	席	同	床	矯	底	鬪
sao	đồng	tiệc	đồng	sàng,	Kéo	đế	đấu
澗	枚	約	淸	陳	濁	暘	永
ao	mai	liết, Dêm	thanh	trần	trọc,	ngay	vĩnh
壘	瀉	約	緣	碎	合	所	分
tràng	vãi,	liết	duyên	tái	hợp	sở	phân
碎	矯	堆	准	賒	吹	思	想
tái,	Kéo	đồi	chẩn	xa	sôi	tư	hưởng,
妾	吟	鑷	皮	堆	糝	膝	淡
chuyết	ngay	tuốt	vừa	đồi	tám,	trống	điềm
膺	紅	渚	別	蚘	螭	群	當
má	hồng,	chùa	biệt	luôm	ong,	con	đương
封	謹	慝	鑽	砢	好	掬	君
phong	cẩn,	Lòng	vang	đá	hảo	câu	quân
子	緣	炤	香	俸	祝	煖	鍼
trí,	Duyên	lửa	hương	bổng	chúc	ấm	châm,
約	准	翹	權	鬪	特	匪	願
liết	chẩn	cao	quyền,	đấu	đặc	phỉ	nguyện
百	年	佳	老	糟	糠	罌	道
trăm	niên	giai	lão,	cao	hương	lì	đạo,

不	可	下	堂	薊	妾	呈	弘
Bất	Khả	hạ	đường,	Rây	thiếp	trình	chàng
君	子	呈	歇	每	裊	斟	書
quân	tử,	trình	hết	mỗi	nhỏ	trough	thư,
弘	固	恚	為	吁	朱	使	綽 (連)
Chàng	cố	loàng	uy,	xin	chô	sứ	huột

主	山	拈	裊	書	娘		
chủ	son	cát	lấy	thư	ngàng		
翺	罍	讀	覘	傷	斫	愁	
lào	ra	đọc	thăm	thương	ngặt	đâu	
臍	蚕	尙	曲	郡	疴		
ruột	tằm	chín	khúc	quận	đau		
恚	禎	不	失	腋	疴	倍	徊
loàng	hiêng	bất	đất	giác	đau	lãi	hồi
郎	時	差	使	急	移		
làng	thời	sai	sứ	ấp	đời		
連	娘	小	女	臥	移	斟	宮
liên	ngàng	tiểu	nữ	vào	đời	trough	cung

臺 *Dài* 高 *cao* 閣 *gác* 鳳 *phượng* 樓 *lầu* 蜂 *ông*

壁 *Biết* 鋪 *phô* 鳳 *phượng* 擗 *múa* 墻 *tường* 紅 *hồng* 點 *điểm* 蘇 *so*

城 *Thành* 蘭 *lan* 圻 *ngô* 杏 *hạnh* 塘 *đường* 衢 *cù*

桃 *Đào* 誇 *khoe* 柳 *liêu* 擗 *múa, què* 桂 *quế* 鋪 *phô* 錦 *gấm* 紅 *hồng*

糝 *Cám* 仞 *miền* 小 *tiểu* 將 *trường* 調 *điều* 共 *cùng*

蘭 *Ran* 狎 *tay* 罍 *ra* 連 *liên* 臥 *vào* 房 *phòng* 枋 *nghi* 宜 *ngôi*

卞 *Biên* 黜 *xa* 旦 *đần* 闡 *của* 張 *trường* 臺 *đài*

矧 *Chấn* 踈 *thô* 呈 *trình* 歛 *hết* 每 *mai* 排 *bây* 云 *vân* 又 *vân*

敢 *Dám* 呈 *trình* 仙 *tiên* 女 *nữ* 慙 *ân* 勤 *cần*

啻 *Đãi* 娘 *niàng* 臥 *vào* 洞 *đồng* 山 *son - quan* 君 *quân* 特 *đặc* 悃 *nuối*

聖 卞 蹠 使 移 蹟
Chánh bèn theo sứ rời chân

惆 浪 色 匪 斡 分 約 洶
Chou rang sa phi nganphan uoc ao

婵 娟 聘 貝 英 豪
Chuyen quyên sanh vai anh hao

恩 斟 傷 旦 義 高 徬 醜
En ngai thuong den nghia cao tuc giay

郎 時 真 倍 滌 甕
Lac thai chân vai nuoi ngay

香 衝 襖 紫 賚 隹 泣 岸
Huong tung aó tím thàn bay kháp ngan

使 浪 尼 買 實 仙
Sứ rang nay mài thuc tiên

主 些 樹 特 合 緣 交 和
Chúa sa cay đước hợp duyên giao hoà

聖 卞 跣 旦 張 座
Chánh bèn hiên đên trương tọa

闭 除 主 客 達 黜 台 涸
Bây giở chủ khách đạt tấu hai rong

慢

chán

困

kuàn

帳

tràng

俯

phủ

烟

đèn

爐

giang

主

chủ

山

son

卞

biền

買

mãi

待

đãi

同

đồng

仙

tiên

人

nhân

他

tha

鄉

huông

惆

chou

扱

gấp

知

truy

音

âm

慍

uấn

尼

ni

可

khả

忒

tết

會

hội

惆

chou

裌^(裌)

châu

蓋

lấp

帀

hào

专

quy

大

đại

聖

thánh

坤

khôn

頑

ngon

神

thần

机

cơ

变

biến

化

hóa

現

hiện

少

thiểu

女

nữ

宮

ung

牺

hy

仙

tiên

呪

chủ

噉

chén

醕

riêu

爨

nông

預

du

惆

chou

合

hợp

植

trật

乘

thừa

龍

long

自

tự

樹

rượu

禎

chân

鳶

loan

禴

gột

鳳

phượng

達

đạt

排

bãi

共

cung

饒

nhau

猝

trột

噉

chén

蘭

lang

牺

hy

洞

đồng

房

phòng

聖 卞 鬼 恠 頤 鏗

Chánh bèn quí quái hột vông

真

誇 躅 鳳 珣 控 鏗 鑽

Chân khoe gót phùng, tay nong vông vông

彈 琴 窖 撮 崖 扛

Dàn cầm kheo gáy sêch dang

會

春 惘 扱 妄 抃 沛 棧

Hội xuân mường gáp thược chông phai tam

朱 陳 仁 戶 屯 甘

Chu, Trần, hai hộ đả cam

惘

吟 屯 特 結 夕 通 家

Mường nay đả đặc kết lam thông gia

主 仙 欺 意 呐 黜

Chúa tiên khi ỷ nại ra

潼

銀 樹 屯 北 和 棊 烏

Sông Ngân rây đả bắc hoà cầu ô

聖 卞 買 吏 呈 踈

Chánh bèn mại lại trình thưa

浪

碎 實 道 宜 家 共 斟

Rãng tãi thực tao nghi gia cùng ngải

馱 辰 寔 几 英 才
Ngũai thời thực kê anh tài

碎 辰 寔 馱 少 女 扱 英
Sỏi thời thực ngũai thiếu nữ gập anh

佳(准) 尼 庄 沛 賢 齡
Chon nây chông phài hiền lành

於 低 魔 鬼 妖 精 寔 饒
ở đây ma quỷ yêu tinh thực nhiều

呈 馱 朱 歇 每 調
Trình ngũai cho hết mọi điều

法 市 滅 鬼 法 市 除 精
Pháp nào diệt quỷ, pháp nào trừ tinh

馱 時 咀 固 汶 翰
Ngũai thời vạ cố một mình

防 欺 荼 醜 失 情 醜 醜
Phòng khi chè xấu thất tình xấu xấu

世 間 雖 於 汶 茄
Chế gian tuy ở một nhà

双 离 同 面 埃 和 同 心
Song lìa đồng diện ai hoà đồng tâm

吒 Cha 蚺 đên 𧯛 say 折 giết 伯 bà 禽 càn

闭 Bật 除 giở 坤 Khôn 易 dễ 埃 ai 唛 làm 酌 chước 用 dùng

呈 trình 英 anh 帀 nài 法 phép 神 thần 通 thông

吁 xin 英 anh 舍 xá 保 bảo 媵 em 共 cùng 特 đặc 能 hay

防 Phòng 欺 khi 荼 chè 醕 xức 酈 lệ 醜 sấu

低 Dī 碎 sùi 仕 sĩ 料 liào 罍 léi 𧯛 say 拖 tō 共 cùng

夫 Phu 妻 thi 𧯛 là 道 đạo 媵 vợ 𧯛 chồng

朱 Chu 安 an 𧯛 một 𧯛 lòng 隨 tuy 唱 xướng 於 ở 𧯛 ăn

媵 vợ 𧯛 là 郎 lang 𧯛 nghĩa 同 đồng 親 thân

妾 Chiếp 吁 xin 將 du 道 đạo 𧯛 ái 息 ân 共 cùng 𧯛 chàng

山 君 聒 别 啞 娘
Sơn - quân nghe liêt nhai nang

拐 罌 媾 实 恁 强 惆 台
Nghe la vo thue long canng ming thay

浪 英 該 管 准 尼
Rang anh cai quan chon nay

固 汶 猥 棍 戰 尼 灵 沙
Co mat can gay chen nay linh xa

共 櫛 灵 扇 实 罌
Cung quat linh phien thue la

神 通 法 意 砿 陀 铍 名
Chân thông pháp ý nay đa nèn danh

娘 龟 沛 道 婁 情
Nang da phai dao thie tinh

英 傳 防 底 駢 輪 歆 枚
Anh truyen phang de du minh hôn mai

翺 函 袂 櫛 汶 崔
Lo hòm lây quat mot doi

共 搥 竹 杖 珣 稜 拮 罌
Cung gay truc truong tay roi cat ra

共 戰 水 妙 灵 沙
Cung Chen thuy diêu linh sa

擗 朱 大 聖 所 歆 渚 迤
Trao cho Dai - Thánh sở sa trử chây

大 聖 拈 袂 歆 廼
Dai - Thánh niết lẩy sa nậy

臍 鳶 尢 曲 惆 台 罟 惆
Ruyệt loan trìn khúc ming thay là ming

惆 浪 特 法 神 通
elbuing rãng đước phép thần thông

劓 群 𠂇 困 兔 銜 柴 蚤
Rây càn lảm khốn oan vông thây蚤

特 𠂇 法 意 惆 駢
Đước ba phép ý ming sao

主 山 保 歇 消 耗 事 恚
Chúa sơn bảo hết tiêu hao sự lòng

尼 梃 竹 杖 灵 通
Vây gậy trúc trượng linh thông

指 吞 吞 正 指 潼 又 殘
Chỉ giới giới chính chỉ sông sông tàn

梏 *giao* 尼 *ni* 指 *chi* 倘 *thang* 蓮 *lien* 岸 *ngan*

毫 *Hao* 光 *guang* 炤 *liao* 炆 *chay* 龟 *ta* 散 *tan* 歇 *hiet* 稜 *ring*

共 *Cung* 楸 *quat* 灵 *linh* 扇 *phien* 少 *lam* 双 *song*

楸 *Quat* 城 *thanh* 又 *thanh* 破 *pha* 神 *than* 通 *thong* 埃 *ai* 齐 *tay*

楸 *Quat* 炤 *liao* 又 *liao* 炆 *chay* 東 *dong* 西 *tay*

楸 *Quat* 歪 *giai* 又 *giai* 沚 *sach* 坦 *dat* 藪 *ray* 征 *trinh* 又 *trinh*

共 *Cung* 戰 *chon* 水 *thuy* 妙 *diêu* 沙 *xa* 灵 *linh*

油 *Rau* 埃 *ai* 托 *thac* 形 *linh* 龟 *ta* 特 *tiêc* 迥 *miêi* 秋 *thu*

袂 *Lây* 戰 *chon* 水 *thuy* 妙 *diêu* 洒 *ray* 朱 *cho*

乙 *ât* 罍 *lai* 吏 *lai* 甦 *sông* 千 *thiên* 秋 *thu* 萬 *van* 全 *toàn*

捍 朱 大 聖 用 權
khai cho Đại - Chánh dùng quyền

聖 浪 懶 特 法 仙 蒂 鬻
Thánh lãng lười đặc pháp tiên đài rầy

底 連 手 掌 洒 臥
Đi liền thủ tướng rảy vào

隨 九 中 腹 埃 市 群 當
Tùy cửu trung phúc ai thị còn đương

大 聖 鬼 恠 選 羨
Đại - Chánh quỷ quái lựa nhường

法 屯 袂 歇 少 唐 破 制
Pháp đồn mại nghỉ thiếu đường phá chế

現 少 灵 酒 汶 催
Hiện thiếu linh rượu văn thôi

和 朱 冢 鬼 吐 制 隣 蜂
Hòa cho塚 quỷ uồng chế lân rông

醜 尼 吐 沛 少 双
Cẩu ni uồng phải làm song

乙 異 醜 特 迥 冬 渚 泥
Ất dị cẩu đặc uồng đông sông chầy

闭 除 拎 袂 鍼 狎
Bây giờ cầm lấy nên tay

勸 弘 旺 泮 戰 尼 共 碎
Khuyến chàng uảng can chén này cùng tãi

旺 来 些 仕 拐 宜
Uảng rôi xa se nghi? ngài

洞 房 花 燭 共 碎 戾 之
Dộng phòng hoa thíc cùng tãi hê gi

主 山 峒 脆 没 欺
Chúa sơn mùng da môt khi

狎 拎 戰 醋 郎 時 旺 制
Tray cầm chén rừu thíc thời uảng chài

旺 飢 我 預 丹 臺
Uảng vao ngã dila đan đài

塊 花 拈 又 於 尼 殿 庭
Hồn hoa bưng rưng ở nôi điện đình

主 山 色 托 心 情
Chúa sơn đã thác tâm tình

迓 辅 買 特 还 形 陽 間
Meo bi năm mại đặc hoàn hình dương gian

塊 花 拈 又 房 菊
Hài hoa siêng siêng phòng lan

大 聖 惘 脆 塊 冤 身 柒
Đại - Thánh mừng dạ khoái oan thân thầy

吏 現 糝 聶 戰 苔
Lại hiện sấm trâm chiến tây

衍 又 達 排 閣 府 殿 中
Hoàng hoàng đạt bầy các phủ điện trong

啤 泣 府 將 西 東
Pao khóc phủ tướng tây đông

埃 又 共 旦 殿 中 渚 遲
Ai ai cùng đần điện trong hồ chầy

蚤 固 戰 醜 聶 矜
Tao cố chiến rêu hóm nay

礼 翁 月 老 主 悲 洞 房
Lễ ông nguyệt lão chúa bay đông phòng

汶 斛 汶 戰 醜 煨
Mật ngũ cốc một chiến rêu nóng

礼 惘 蚤 合 蘭 房 主 悲
Lễ mừng tao hợp lan phòng chúa bay

	聒 <i>Nghe</i>	𠂔 <i>ba</i>	回 <i>hồi</i>	穰 <i>trông</i>	悉 <i>diết</i>	回 <i>hồi</i>	
時 <i>Thời</i>	悲 <i>bay</i>	𠂔 <i>vào</i>	准 <i>chôn</i>	殿 <i>diện</i>	臺 <i>đài</i>	𠂔 <i>lâm</i>	双 <i>song</i>
	埃 <i>ôi</i>	麻 <i>mà</i>	滫 <i>lỗi</i>	令 <i>lệnh</i>	軍 <i>quân</i>	中 <i>trung</i>	
罪 <i>Loài</i>	滅 <i>diệt</i>	三 <i>tam</i>	族 <i>tộc</i>	虛 <i>hư</i>	空 <i>không</i>	渚 <i>chử</i>	迤 <i>chủy</i>
	諸 <i>chủ</i>	軍 <i>quân</i>	聒 <i>nghe</i>	别 <i>liệt</i>	平 <i>bằng</i>	矜 <i>ngay</i>	
悉 <i>Diết</i>	𠂔 <i>ba</i>	回 <i>hồi</i>	穰 <i>trông</i>	旦 <i>đần</i>	𠂔 <i>rây</i>	殿 <i>diện</i>	中 <i>trung</i>
	共 <i>Cùng</i>	矜 <i>câm</i>	𠂔 <i>chôn</i>	𠂔 <i>riêu</i>	𠂔 <i>lâm</i>	双 <i>song</i>	
𠂔 <i>Uông</i>	𠂔 <i>vào</i>	灵 <i>linh</i>	落 <i>lạc</i>	和 <i>hòa</i>	𠂔 <i>nông</i>	和 <i>hòa</i>	𠂔 <i>say</i>
	𠂔 <i>Uông</i>	𠂔 <i>vào</i>	特 <i>đặc</i>	𠂔 <i>một</i>	除 <i>giữ</i>	迤 <i>chủy</i>	
𠂔 <i>Cảm</i>	𠂔 <i>trăm</i>	我 <i>ngã</i>	𠂔 <i>quảng</i>	丹 <i>đan</i>	臺 <i>đài</i>	憐 <i>lân</i>	𠂔 <i>ra</i>

塊	隄	妾	又	魄	花
<i>Huài</i>	<i>lay</i>	<i>thiếp</i>	<i>thiếp</i>	<i>phách</i>	<i>hoa</i>

迺	辭	紹	托	於	歌	殿	庭
<i>Nai</i>	<i>năm</i>	<i>châu</i>	<i>thác</i>	<i>ở</i>	<i>ca</i>	<i>điền</i>	<i>đình</i>

聖	卞	变	将	藏	形
<i>thánh</i>	<i>bền</i>	<i>biến</i>	<i>trương</i>	<i>tràng</i>	<i>hình</i>

現	少	冏	将	出	形	現	黜
<i>hiện</i>	<i>lâm</i>	<i>muôn</i>	<i>trương</i>	<i>suất</i>	<i>hình</i>	<i>hiện</i>	<i>xa</i>

闭	除	買	祗	昌	朕
<i>Bá</i>	<i>giở</i>	<i>mãi</i>	<i>lấy</i>	<i>xương</i>	<i>đá</i>

僧	柴	兜	吏	於	歌	丹	庭
<i>tuồng</i>	<i>thầy</i>	<i>đem</i>	<i>lại</i>	<i>ở</i>	<i>ca</i>	<i>đan</i>	<i>đình</i>

咄	念	神	呪	心	情
<i>chuyết</i>	<i>niệm</i>	<i>thần</i>	<i>chủ</i>	<i>trăm</i>	<i>trình</i>

袂	朕	紆	祗	骨	形	身	屍
<i>Lấy</i>	<i>đá</i>	<i>bọc</i>	<i>lấy</i>	<i>cốt</i>	<i>hình</i>	<i>thân</i>	<i>thây</i>

羈	拵	噉	洒	汶	欺
<i>lây</i>	<i>cần</i>	<i>chén</i>	<i>rảy</i>	<i>một</i>	<i>khì</i>

共	臺	灵	水	翰	辰	洒	朱
<i>Cung</i>	<i>đài</i>	<i>linh</i>	<i>thủy</i>	<i>minh</i>	<i>thời</i>	<i>rảy</i>	<i>chô</i>

或 愧 柒 於 西 衢
Hoặc hôn thầy ở tây cū

能 異 流 落 於 歌 准 帀
Hay là liú lạc ở ca chôn náo

或 塊 柒 於 岸 桃
Hoặc hôn thầy ở ngạn đào

能 塊 柒 臥 花 菓 洞 仙
Hay hôn thầy vào hoa quả động tiên

能 塊 柒 於 上 天
Hay hôn thầy ở thượng thiên

聒 碎 念 呪 急 連 化 身
Ghe tãi niệm chú kịp liền hóa thân

弭 矜 戰 洒 云 又
Lây cân chiến rảy vân vân

三 塊 七 魄 精 神 來 歸
Tam hôn thất phách tinh thần lai quy

念 呪 變 洒 汶 欺
Niệm chú biến rảy môt khi

洒 臥 柒 卒 芳 菲 冷 弄
Rảy vào thầy viết phương phý lạnh lũng

自 然 吏 現 形 容
Cử nhiên lai hiên hình dung

顏 色 似 紅 麵 鼻 朋 花
Vân sắc tựa hồng mạt mũi bạn hoa

容 顏 吏 卒 欣 初
Dung nhan lai tăt hân sơ

柴 卞 下 手 謝 碎 浪 悲
Chái biền hạ thủ tạ tạ ^辭 rãng bầy

為 弘 柴 特 邇 西
Vị hông thây đặc sang tây

救 袂 難 尼 福 苛 河 沙
Cứu muội nan nây phúc dã hà xa

隊 恩 功 徻 恒 河
Đội ơn công đác hằng hà

如 功 徻 意 羨 陀 泰 山
Như công đác ý ái nuông đà thai sơn

聖 浪 菱 道 碎 隗
Thánh rãng nhũa đạo tãi con

所 功 徻 意 諾 嫩 彥 重
Sở công đác ý ước nức non non ngàn trủng

	為	柴	碎	所	歎	功	
	<i>Vũ</i>	<i>thầy</i>	<i>tôi</i>	<i>sở</i>	<i>hét</i>	<i>công</i>	
為	柴	碎	所	歎	恚	討	甕
<i>Vũ</i>	<i>thầy</i>	<i>tôi</i>	<i>sở</i>	<i>hét</i>	<i>loàng</i>	<i>thảo</i>	<i>ngay</i>
	說	催	鉄	鑄	矜	狎	
	<i>Choát</i>	<i>thôi</i>	<i>thiết</i>	<i>Bằng</i>	<i>cầm</i>	<i>hạ</i>	
破	叡	勸	崗	欺	矜	庄	後
<i>Phá</i>	<i>vào</i>	<i>trung</i>	<i>đông</i>	<i>khì</i>	<i>may</i>	<i>chàng</i>	<i>hồi</i>
	尋	特	僧	戒	仁	斟	
	<i>Lim</i>	<i>đặc</i>	<i>Long</i>	<i>Dải</i>	<i>hài</i>	<i>ngươi</i>	
覓	陀	啣	渴	左	哉	饒	皮
<i>Chấy</i>	<i>đà</i>	<i>đôi</i>	<i>khát</i>	<i>trái</i>	<i>trái</i>	<i>nhieu</i>	<i>bì</i>
	寃	僧	戒	旦	丹	墀	
	<i>Dem</i>	<i>Long, Dải</i>	<i>Dải</i>	<i>đền</i>	<i>đan</i>	<i>trì</i>	
隣	弘	八	戒	眉	時	為	埃
<i>Ngang</i>	<i>hang</i>	<i>Bát - Dải</i>	<i>Dải</i>	<i>mày</i>	<i>thời</i>	<i>vì</i>	<i>ai</i>
	悲	駢	貪	色	貪	財	
	<i>Bay</i>	<i>sao</i>	<i>tham</i>	<i>sắc</i>	<i>tham</i>	<i>trái</i>	
補	柴	朱	沛	形	骸	寃	身
<i>Bổ</i>	<i>thầy</i>	<i>chô</i>	<i>phai</i>	<i>hình</i>	<i>hài</i>	<i>oan</i>	<i>thân</i>

自 勑 於 袂 恚 仁
Lui rây 2 lầy long nhàn

渚 群 貪 事 色 春 之 罍
Chô cùn tham sê sắc xuân chy là

戒 卞 跪 褫 踈 戈
Dái bèn quỳ lầy thula qua

恩 英 救 特 碎 和 重 世
Ơn anh cứu đặc tài hòa trọng thay

自 勑 辰 道 蹀 柒
Lui rây thài đạo theo thay

庄 群 於 湟 禎 西 昂 藏
Chang cùn 2 nét riêng tây ngang tàng

馭 踈 吏 積 閣 安 (轄)
Ngúa rong lai tích gác gác an

佃 柒 倘 跳 連 塘 移 躡
Lô thay thàng huộc liên đường rời chân

恩 為 聖 固 恚 仁
Ơn uy thánh cố long nhàn

柒 卞 吏 鞋 邈 隣 伏 庭
Chây bèn lai sáng sang lân sân phát đình

柴 黜 塊 崗 山 精
Chài ra khối *Lông* Sơn - tinh

聖 卞 破 歇 殿 庭 各 宮
Thánh bèn phá hết *Điện* đình các cung

黜 迺 盖 洞 以 双
Bãi nãi *Lông* lam sang

汶 珣 聖 破 散 空 群 之
Bến *Thay* Thánh phá tán không còn gì

破 耒 聖 吏 黜 術
Phá lái Thánh lái ra *vê*

嶽 花 菓 崗 意 時 嗑 咍
Son Hoa - quả *Lông* ý thời *ui* thay

清 闲 自 在 胸 舁
Thanh nhàn tự tại *thang* ngay

從 容 瀟 洒 瘥 運 飄 吞
Thòng dung tiêu sái *am* mây bầu *gi*

佃 柴 倘 跳 西 臺
Điền *thầy* *thang* *lúc* tây *đài*

往 生 極 樂 罟 尼 伏 庭
Vãng sinh cực lạc *lạc* *lạ* nôi Phật - đình

尼 段 主 鬼 山 精

Ni đạn chủ quỷ sơn tinh

迺 醉 醒 醕 还 形 陽 间

Nãi nãm tỉnh rượu hoàn hình dương gian

懈 恠 醕 唉 群 爨

xiếp nãi rượu hỡi cùn nấu

覓 斟 洞 龟 汪 空 群 之

Mỹ chiêm động rùa sảng không cùn gì

買 哈 大 聖 頑 危

mãi hay đại - thánh ngoan nguy

易 台 庄 别 实 時 神 通

giải hay chảng biệt thực thời thần thông

庄 考 鬼 恠 頑 鋟

chảng ngò quỷ quái ngoan vông

勺 朱 些 沛 研 用 醜 酈

Sâm cho đa phải chước dùng sậy lỵ

法 時 庄 固 攸 些

phép thời chảng cố hỷ đa

據 躡 麻 沛 冤 家 陣 尼

Cứ sào mà phải oan gia trận nỳ

殿
Điện

臺
đài

破
phá

歇
hết

少
lắm

王
vương

墻
Trường

花
hoa

壁
biết

柳
liêu

汪
sạch

甃
ngay

如
như

詞
từ

神
Thần

机
cơ

吏
lại

沛
phái

沙
diều

机
cơ

扒
Bát

朱
cho

特
tiết

怒
nó

底
đế

些
ta

行
hành

用
dùng

吒
cha

巽
lại

上
Trượng - Đế

帝
Thiên

天
Thiên

宮
cung

注
Chú

巽
lại

水
Thuỷ - tế -

際
lang -

童
cung

宮
ha

下
đài

臺
đài

些
ta

時
thời

狙
vả

預
dự

詔
chào

忝
giản

沛
Phái

机
cơ

大
Đại - Chánh

聖
nó

奴
hoài

懷
trần

陣
song

双
song

郎
Lang

時
thời

行
hành

雨
ưu

行
hành

風
phong

蓮
Liên

忝
giản

些
ta

領
lãnh

軍
quân

中
trung

王
Vương - hoàng

皇
hoàng

蕞 時 些 領 童 王
Dui 201 thời 201 201 201 201 201
Long - vương

共 太 子 弘 淑 皇 金 輪
Cung 201 201 201 201 201 201 201
Chúc - hoàng - Kinh - luân

發 風 蒺 雨 蒺 雲
Phát 201 201 201 201 201 201
vũ phát vân

汶 除 蓮 且 玉 皇 灵 霄
Mật 201 201 201 201 201 201 201 201
giê lên tên Ngọc - Hoàng linh tiêu

皮 欺 正 御 殿 高
Vừa 201 201 201 201 201 201
khì chính ngự 201 201 201
tên cao

百 官 文 武 南 曹 威 儀
Bách 201 201 201 201 201 201 201 201
quan văn võ nam 201 201 201 201
tào nguy nghi

帶 巾 董 秩 丹 墀
Dai 201 201 201 201 201 201
cân đống 201 201 201 201
đan 201 201
trì

山 君 達 躋 奏 跪 浪 悲
Sơn - quân 201 201 201 201 201 201 201 201
đạt gâi 201 201 201 201 201 201
tâu quy 201 201 201 201
rãng 201 201
bây

迺 輔 沛 難 蕞 尼
Nhuài 201 201 201 201 201 201
nâm 201 201 201 201 201 201
phải nan 201 201 201 201
dối 201 201
nây

沛 弘 大 聖 因 台 仍 異
Phải 201 201 201 201 201 201 201 201
chàng Dai - thành 201 201 201 201
nhân hay 201 201 201
nhưng 201 201
lâ

皮 *Vita* 解 *nám* 壬 *thâm - tij* 子 *shang* 胸 *la* 三

俸 *Bông* 甕 *tâu* 甕 *thây* 汶 *môt* 禪 *Chuyên - gia* 家 *tu* 修 *hành* 行

俸 *Bông* 連 *liên* 八 *vào* 旦 *đón* 丹 *đan* 庭 *đình*

碎 *Sôi* 固 *cố* 加 *ka* 形 *hình* 夕 *lâm* 胡 *hồ* 安 *an* 肝 *gan*

奴 *Nô* 龟 *đua* 袂 *lây* 歇 *hết* 法 *phép* 碎 *Sôi*

奴 *Nô* 吏 *lại* 夕 *lâm* 托 *thác* 餘 *ohi* 迺 *mười* 解 *nám* 聆 *ngay*

奇 *Cả* 恚 *loàng* 碎 *Sôi* 監 *đam* 蓮 *lên* 低 *đầy*

吁 *Xin* 領 *lĩnh* 軍 *quân* 芻 *xây* 迺 *mười* 萬 *van* 精 *tinh* 兵 *binh*

扒 *Bát* 翁 *ông* 大 *Dại - thành* 聖 *xa* 加 *hình* 刑

矯 *Kiểu* 群 *con* 夕 *lâm* 害 *hại* 世 *thế* 情 *tình* 馱 *ngươi* 些 *ta*

玉 皇 欺 意 判 罍
Ngọc - hoàng 11hi ấy phán ra

眉 群 嘹 奴 鍼 魔 固 鼎
Mây còn triều nô nôn ma có ngày

自 初 朱 忍 旦 矜
Tự sưa cho nhàn? đén nay

渚 覓 埃 曷 变 将 怙 帀
Chùa thấy ai rầy biến tướng chửi nao

悲 除 眉 領 軍 蚤
Bây giờ mày lĩnh quân sao

变 油 吏 沛 埃 帀 助 悲
Biến dầu lái phải ai nào giúp bay

主 山 達 躅 奏 排
Chúa - Sơn đạt gỏi sấu bày

貼 如 才 意 固 矜 汶 翰
Tạm như tài ấy cố nay mặt mình

役 之 梅 蕘 披 梗
Việc chi hái lá bề cành

几 固 汶 翰 龟 易 攸 埃
Kể có mặt mình đả dễ hơn ai

息 *On* 弄 *nuà* 吁 *xin* 據 *cú* 啞 *nhài* 碎 *suì*

軍 *Quân* 吁 *xin* 迺 *nuài* 萬 *wan* 急 *cáp* 催 *thôi* 渚 *chú* 迤 *chây*

玉 *Ngọc* 皇 *- hoàng* 浪 *ràng* 事 *sự* 默 *mặc* 眉 *may*

油 *Đầu* 和 *hòa* 奴 *nô* 固 *cố* 旦 *đến* 低 *đầy* 役 *việc* 市 *thị*

闭 *Đóng* 除 *giữ* 吏 *lại* 仕 *shì* 默 *mặc* 蚤 *trào*

罪 *Trội* 眉 *may* 油 *dầu* 補 *bổ* 波 *bô* 濤 *đào* 庄 *chàng* 他 *thà*

迺 *nuài* 迺 *muài* 軍 *quân* 屯 *đồn* 領 *lãnh* 罍 *ra*

催 *Chôi* 吏 *lại* 罍 *xuàng* 旦 *đến* 海 *hải* 河 *hà* 竜 *Long* 王 *- vương*

領 *Lãnh* 軍 *quân* 水 *thủy* 濟 *hệ* 竜 *Long* 堂 *đường*

調 *Điều* 共 *cùng* 迺 *nuài* 萬 *wan* 發 *phát* 行 *hành* 替 *thay* 台 *thay*

吏 領 軍 淑 王 吟
 Lai linh quân Thúc - vương way

共 迺 萬 勳 太 子 迺 閑
 Cung nãi vạn hân Thái tử nãi miên miên

行 風 矯 旦 滇 又
 Hành phong kiêu đản điền tran tran

馘 撙 旗 拂 旦 岸 花 山
 Tráng dung cờ phất đản ngạn hoa - sơn

神 通 變 化 埃 當
 Thần thông biến hóa ai đương

層 迅 炆 又 屯 榮 歛 稜
 Tầng tấn hân hân đôn vương hốt lăng

泣 和 城 累 西 東
 Khấp hòa thành lũy tây đông

罽 皮 篲 仍 釘 撙 鐵 毫
 Bôn bì huyệt nhĩng đinh dung thiết hào

共 時 經 鐵 圍 高
 Cung thời liêi sắt vây cao

諸 軍 押 臥 揀 糝 各 圍
 Chi quân áp vạo đống tẩm lãn vây

旗 如 蛟 又 誓 台
Cờ như蛟 lại thề thây

補 園 揀 泣 東 西 選 遶
Bổ vườn chần khóc đông tây lựa lưng

帶 時 對 浩 水 宮
Dải thời đối hào thủy cung

毫 光 燭 泣 唉 雄 威 灵
Hào quang sớ khóc hỡi hùng uy linh

叢 時 太 聖 汶 命
Trùng thời đại - thánh một mệnh

網 桃 默 於 連 梗 核 椿
Võng đào mặc ở trên cành cây thông

賦 詩 彈 哨 腿 踉
Phủ thơ đàn sáo thổi rung

雖 浪 屯 别 少 恁 庄 能
Suy lãng đồn biệt thiếu lạng chảng hay

咀 歌 狎 擲 盃 呖
Chưởi ca hạp trạ cơi thây

勿 蹟 壑 裕 核 枚 汶 翰
Vật tích hẻm dư hạch mai một mệnh

闭	除	主	鬼	山	精
<i>Bây</i>	<i>gió</i>	<i>chúa</i>	<i>quỷ</i>	<i>sơn</i>	<i>tinh</i>

奇	叫	浪	唉	尊	星	箕	罍
<i>Ca</i>	<i>Kêu</i>	<i>rãng</i>	<i>hài</i>	<i>Trân - tinh</i>	<i>Hoa</i>	<i>lì</i>	

尼	蚤	罍	主	山	家
<i>Nay</i>	<i>Đao</i>	<i>lì</i>	<i>Chúa</i>	<i>sơn</i>	<i>gia</i>

嫌	皓	嘹	佃	醉	初	龟	迟
<i>Hiềm</i>	<i>ngươi</i>	<i>trêu</i>	<i>Điền</i>	<i>say</i>	<i>sơ</i>	<i>đua</i>	<i>chầy</i>

迺	醉	毁	依	傷	台
<i>Nãi</i>	<i>say</i>	<i>hủy</i>	<i>hài</i>	<i>thương</i>	<i>thầy</i>

藟	悃	佃	鞋	術	低	还	愧
<i>Rây</i>	<i>mủng</i>	<i>Điền</i>	<i>giày</i>	<i>thuật</i>	<i>thấp</i>	<i>hoàn</i>	<i>hối</i>

令	弄	差	扒	皓	尊
<i>Lệnh</i>	<i>nuả</i>	<i>sai</i>	<i>bát</i>	<i>ngươi</i>	<i>Trân</i>

軍	佃	屯	又	計	切	河	沙
<i>Quân</i>	<i>Điền</i>	<i>đùn</i>	<i>đôi</i>	<i>hệ</i>	<i>biết</i>	<i>hà</i>	<i>sa</i>

眉	時	伺	鞋	眉	黜
<i>Mày</i>	<i>thời</i>	<i>muôn</i>	<i>giày</i>	<i>mày</i>	<i>xa</i>

納	朱	蚤	矯	鍼	魔	舌	翰
<i>Nạp</i>	<i>chô</i>	<i>Đao</i>	<i>Khảo</i>	<i>châm</i>	<i>ma</i>	<i>thiệt</i>	<i>minh</i>

若	眉	袂	佃	少	輕
<i>thước</i>	<i>mày</i>	<i>lầy</i>	<i>tổ</i>	<i>lắm</i>	<i>khinh</i>

諸	軍	臥	蒂	散	情	如	碰
<i>chư</i>	<i>quân</i>	<i>vào</i>	<i>dây</i>	<i>tan</i>	<i>trình</i>	<i>như</i>	<i>vai</i>

聖	浪	啞	猥	傷	喂
<i>thánh</i>	<i>rãng</i>	<i>nhặng</i>	<i>ôi</i>	<i>thương</i>	<i>ôi</i>

嘆	啞	妙	啣	尋	尼	黜	嘲
<i>thán</i>	<i>nhai</i>	<i>diệu</i>	<i>triền</i>	<i>tìm</i>	<i>ni</i>	<i>ra</i>	<i>chào</i>

恩	翁	伤	穰	功	高
<i>ân</i>	<i>ông</i>	<i>trương</i>	<i>rông</i>	<i>công</i>	<i>cao</i>

碎	吟	裊	叟	豎	帀	易	飮
<i>thối</i>	<i>ngay</i>	<i>bè</i>	<i>dai</i>	<i>dám</i>	<i>trào</i>	<i>dễ</i>	<i>ngực</i>

悲	除	翁	旦	扒	碎
<i>bi</i>	<i>giở</i>	<i>ông</i>	<i>đán</i>	<i>bát</i>	<i>thối</i>

吁	他	衍	意	同	茂	平	嫩
<i>hư</i>	<i>tha</i>	<i>truyền</i>	<i>ý</i>	<i>đồng</i>	<i>trại</i>	<i>bằng</i>	<i>non</i>

破	疔	双	義	庄	疔
<i>phá</i>	<i>tràn</i>	<i>song</i>	<i>nghĩa</i>	<i>tràng</i>	<i>tràn</i>

皮	連	傷	几	碎	混	恩	共
<i>bì</i>	<i>liên</i>	<i>thương</i>	<i>hết</i>	<i>thối</i>	<i>con</i>	<i>ân</i>	<i>cùng</i>

主

chúa

山

sơn

奇

cả

啞

quát

嘖

mãng

浪

rãng

油

dầu

眉

mày

固

cố

乞

khất

金

kim

騰

đàng

贖

thục

身

thân

時

thời

眉

mày

共

cùng

托

thác

少

thiểu

垠

ngân

陣

trận

前

tiền

緣

duyên

翮

trước

固

cố

分

phân

啞

giảm

恚

loại

聖

thánh

浪

rãng

翁

ông

固

cố

神

thần

通

thông

吁

hư

他

tha

袂

lái

叟

sãi

小

tiểu

童

đồng

癡

ngây

踈

thô

油

dầu

喙

van

奴

nô

拱

củng

庄

chàng

他

tha

些

hơi

壑

ngại

些

hơi

拱

đỗ

法

pháp

些

hơi

黠

trung

尼

ni

呬

chhiêng

念

niệm

神

thần

呪

chí

誓

ghê

台

thay

援

hỗ

裙

quần

撮

cái

襖

áo

勿

vật

榦

cây

梧

ngô

桐

đồng

拵 汶 捻 吉 虛 空
Cân măt nâm săt hủ không

補 罽 泣 歇 西 東 四 皮
Bổ ra khắp hết tây đông tứ bì

毫 光 焔 焔 江 溪
Hào quang lửa cháy giang khe

經 鐵 破 歇 城 池 破 散
Liêu sắt phá hết thành trùy phá tán

湄 沙 熾 熈 隊 岸
Mei sa sầm trấp đôi ngạn

主 山 貼 覽 魂 散 魄 移
Chúa sơn xen thấy hồn tán phách rời

共 饒 对 敵 汶 回
Cùng nhau đối địch măt hồi

聖 卞 变 化 昔 瀉 裊 粼
Thánh bèn biến hoá tích vãi nhỏ sau

影 昇 变 化 強 牟
Phy thăng biến hoá cường mầu

升 騰 汶 祝 丿 俞 黜 外
Thăng dâng măt chúc phứt hầu ra ngoài

闭 除 吏 現 汶 畧
Bây giớ lai hiên môt ngiêi

加 𪔐 奇 啣 浪 𪔐 據 之
Ra tay cá tring rãng ngiêi cớ gi

山 君 祐 窺 汶 欺
Sơn - quân xưu thây môt khi

怒 又 浪 時 聖 色 变 𪔐
Nộ no rãng thì thánh đả biến ra

噲 軍 扒 袂 朱 些
Gai quân bắt lấy cho đa

象 奴 哪 啣 喋 茄 𪔐 𪔐
Chang nô vang đả vang nha đui sa

逐 饒 扒 特 庄 他
Buc nhau bắt đitặc chảng tha

聖 卞 現 汶 耍 𪔐 卒 良
Thánh bân hiên môt bà giả tất thay

𪔐 色 餘 𪔐 𪔐 𪔐
Giả đả dư trâm đui rây

當 𪔐 和 半 行 𪔐 𪔐 塘
Dương ngai hòa bán hàng may đũa đương

貼 言 美 味 茶 湯
Của ngon mỹ vị chè thang

玳 瑁 砵 點 式 鑽 選 台
Đài mài da điểm thức vàng lựa thay

桃 仙 吏 現 仁 核
Đào tiên lại hiện nhân hạch

餘 霖 萬 菓 尫 台 選 遶
Dư lâm muôn quả chùn thay lựa lường

吏 現 汶 洪 浩 冲
Lại hiện một giếng nước chong

聖 連 平 變 於 酌 菓 桃
Thánh liên thoát biến ở trong quả đào

汶 菓 罍 汶 現 瓠
Bát quả là một hiện vò

於 酌 菓 桃 占 又 如 封
Ở trong quả đào chiếm chiếm như phong

屯 又 軍 進 西 東
Đùn đùn quân tiến tây đông

共 山 君 主 行 風 跼 穷
Cùng Sơn - quân Chúa hành phong tước cùng

聖 卞 另 攙 黜 外
 Thánh bèn lánh khải ra ngoài

諸 軍 跼 扒 袂 樹 庄 他
 Chư quân đẩu bát lẩy rây chảng tha

塘 趨 餘 迤 跋 賒
 Đường đi dư miễi giãm sa

自 然 僨 汶 耍 隳 卒 台
 Tự nhiên thảy măt bải giã tăt thảy

僨 桃 尫 寬 台 核
 Thảy đào chin đơ hai cày

僨 汶 井 渌 冲 台 選 透
 Thảy măt giếng nước chong thay lựa lũng

諸 軍 渴 渌 啣 恚
 Chư quân khát nước đái lòng

呈 耍 老 母 晦 共 憐 異
 Trình bải lão mẫu hải cùng lân lạ

耍 色 上 壽 犍 隳
 Bải đải thượng thọ đẩu giã

據 躄 耍 特 覓 膠 玳 瑁
 Cớ sao bải đặc đĩ da đái mài

聖 Chánh 卞 bèn 鬼 quỷ 恠 quái 呈 trình 啞 nhai

糲 Giã 餘 dư 冪 trâm 轍 tuôi 壑 ngai 尼 nai 准 chôn 尼 nây

係 Hê 罟 lả 每 mỗi 日 nhật 常 thường 鼎 nguyễn

啞 An 菓 quả 桃 đào 尼 nây 轍 tuôi 特 đặc 長 trường 生 sinh

吐 Tở 諾 nhục 洪 hồng 尼 nây 分 phân 明 minh

玳 Dãi 瑁 mãi 腺 đa 點 điểm 融 ra 形 hình 老 lão 仙 tiên

主 Chũa 山 sơn 聒 ghe 别 liệt 源 nguồn 干 còn

恚 Lăng 惘 mường 計 Kế 切 thiết 及 gặp 仙 tiên 自 từ 曷 hạp

差 Sai 堆 đài 小 tiểu 使 Sỉ 渚 sô 迟 chây

損 Thẩn 裊 lầy 挑 đào 鬻 xướng 支 chia 珣 tay 朱 cho 調 điều

汶 斛 汶 秉 寃 粹
mốt người một quả đom trao

晏 耒 旺 渌 仕 蹠 尊 弘
Cấn lái vượng nước sĩ theo Tôn Chang

晏 匱 酌 脍 膝 章
Cấn vắng trong dạ lưng trường

庄 方 大 聖 翰 弘 斛 酌
Chang phương Đại thánh hán hóng hộc trong

聖 卞 買 保 敵 共
Thánh biền mãi bảo địch cùng

尾 蓬 聖 買 挽 慝 穿 肝
Vĩ vương Thánh mãi đấm lòng xuyên gan

自 旺 沛 渌 洪 尼
tự vượng phải nước giếng này

脍 懶 齊 黻 我 鬻 憐 黜
Dạ lười hay trong ngã rầy lần ra

埃 又 叫 哭 台 異
ai ai kêu khóc hay lạ

聖 挽 酌 脍 憐 器 疔 煩
Thánh đấm trong dạ lần ra đau phiền

聖 保 山 君 眼 前
Chánh - bảo Sơn - quân nhân tiên

少 之 朱 極 几 賢 傷 台
Lai hi cho cực kê hiên thương thay

扒 特 庄 抵 外 尼
Bát đặc chưởng đề ngoài này

替 台 斟 吏 啣 樹 臥 舛
Thế thay斟 lái lột rây vò trong

悲 除 咳 於 舛 恚
Bây giờ hay ở trong lòng

最 沁 咀 怵 咀 爨 極 台
Cối thấm và sát và nòng cực thay

恩 翁 他 碎 罍 樹
Ơn ông tha sỏi ra rây

庄 底 齟 於 舛 尼 和 傷
Chưởng đế nồm ở trong này hòa thương

山 君 聒 别 訖 詳
Sơn - quân nghe biệt đồ tường

禪 翁 大 聖 听 傷 碎 共
Lây ông Đại - thánh xin thương sỏi cùng

平
Crot

色
da²

夕
lam

事
si

頑
ngoan

銜
vong

自
tái

樹
rây

碎
stai

隊
dai

恩
du

翁
ong

夕
lam

柒
thây

聖
Chánh

浪
rang

翁
ong

嚙
kheo

啞
nai

能
hay

沛
Phai

難
nan

渚
chua

塊
khoi

夕
lam

柒
thây

共
cong

埃
ai

聖
Chánh

吏
lai

平
thoát

变
bien

黜
ra

外
ngoi

化
Hoa

罍
ra

沒
mot

攤
ong

穡
sieng

黷
giai

舛
thue

舛
nam

聖
Chánh

卞
bon

念
nien

呪
chi

神
tham

通
thong

收
Thu

軍
quan

主
chua

鬼
quy

臥
vao

舛
trong

攤
ong

黷
giai

打
Danh

如
nhu

跽
ba

鑄
bung

沒
mot

舛
ngoi

保
Bao

浪
rang

渚
cho

固
co

悵
cay

才
tai

共
cong

蚤
tao

收 歇 諸 軍 天 曹
Chou hêt Shu quân Thiên - tao

共 軍 水 際 將 臥 擁 鍾
Cung quân Thủy Tế Tướng vò úng trong

乃 臥 鉄 鋒 掛 控
Nao vò Thiet bông quây công

攏 術 鍾 尚 撩 梗 核 柑
Dem vè trong Sảng treo cành cây cam

打 耒 聖 吏 坚 搯
Danh lái Thánh lai Kim giam

補 欺 易 佃 又 夕 别 狎
Bo khi dễ tở tở lại lami biệt hiệp

圣 卞 变 現 汶 縵
Thánh bèn biến hiện một giầy

变 蓮 上 帝 旦 尼 玉 皇
Biến lên Thượng - đế đôn nài Ngọc - hoàng

汶 除 倘 旦 墩 鑽
Mốt giò thảng đôn đôn đôn vàng

皮 欺 玉 皇 正 御 殿 高
Vua khi Ngọc - hoàng chính ngự Điện cao

大	聖	練	又	跣	扒
<i>Dai</i>	<i>- Thánh</i>	<i>luyện</i>	<i>đến</i>	<i>lười</i>	<i>vào</i>

躡	跪	妙	啣	湿	高	呈	排
<i>Chấn</i>	<i>quỳ</i>	<i>hiệu</i>	<i>tiếng</i>	<i>thấp</i>	<i>cao</i>	<i>trình</i>	<i>bày</i>

浪	碎	沛	难	帶	尼
<i>lãng</i>	<i>tái</i>	<i>phải</i>	<i>nan</i>	<i>điều</i>	<i>này</i>

為	弄	朱	奴	軍	擣	迓	詞
<i>Vì</i>	<i>nu</i>	<i>châu</i>	<i>no</i>	<i>quân</i>	<i>rây</i>	<i>mãi</i>	<i>miễn</i>

崗	碎	奴	龟	破	散
<i>đống</i>	<i>tái</i>	<i>no</i>	<i>đá</i>	<i>phá</i>	<i>tan</i>

跼	碎	又	沛	冰	岸	蓮	尼
<i>Đuôi</i>	<i>tái</i>	<i>đài</i>	<i>phải</i>	<i>băng</i>	<i>ngàn</i>	<i>lên</i>	<i>này</i>

恩	弄	救	裊	碎	擣
<i>ân</i>	<i>nu</i>	<i>giù</i>	<i>lấy</i>	<i>tái</i>	<i>rây</i>

所	功	衍	意	恩	吟	齏	重
<i>Sở</i>	<i>công</i>	<i>đức</i>	<i>ý</i>	<i>ân</i>	<i>ngay</i>	<i>ngàn</i>	<i>trùng</i>

玉	皇	聒	啉	從	容
<i>ngọc</i>	<i>hoàng</i>	<i>nghe</i>	<i>noai</i>	<i>thung</i>	<i>đung</i>

錦	浪	奴	龟	破	空	群	啟
<i>gấm</i>	<i>lãng</i>	<i>no</i>	<i>đá</i>	<i>phá</i>	<i>không</i>	<i>con</i>	<i>khởi</i>

緬 鑽 眉 柳 幽 咏

Một vàng mây liễu u c

塊 枚 竦 矧 魄 冠 倍 徊

Hồn mai sỏo thân phách phi bôi bôi

躡 奴 庄 固 睽 啞

Sao nô chảng có nghe nhài

市 奴 固 才 敵 特 尊 星

Nào nô có tài địch đặc tôn - tinh

奴 群 嘹 擾 相 争

Nô còn triều gheo tương tranh

悲 除 買 别 共 冷 自 低

Biây giò mại biệt đĩ lạnh tự đay

大 聖 慝 憚 瞽 台

Dại - thánh lòng giận ghe thay

縱 橫 破 歇 東 西 哉 排

Trùng hoành phá hết đông tây tài bài

玉 皇 靦 覓 噫 嘒

Ngọc - hoàng trông thấy nức cười

令 傳 火 速 判 隊 使 青

Lệnh truyền hỏa tốc phán tài sứ thanh

急	差	旦	坦	西	京
<i>Cấp</i>	<i>sai</i>	<i>đền</i>	<i>đát</i>	<i>Tây - Kinh</i>	

白	禪	德	佛	了	寧	悔	啞
<i>Bạch</i>	<i>lây</i>	<i>đức</i>	<i>Phật</i>	<i>đĩnh</i>	<i>ninh</i>	<i>mối</i>	<i>nhai</i>

白	浪	圣	破	殿	臺
<i>Bạch</i>	<i>ràng</i>	<i>thánh</i>	<i>phá</i>	<i>đền</i>	<i>đài,</i>

吁	佛	旦	救	矯	恢	殿	家
<i>Xin</i>	<i>Phật</i>	<i>đền</i>	<i>cứu</i>	<i>kiểu</i>	<i>hoài</i>	<i>điền</i>	<i>gia</i>

使	青	跣	倘	塘	花
<i>Sử</i>	<i>thanh</i>	<i>hiếu</i>	<i>thảng</i>	<i>trường</i>	<i>hoa</i>

騰	雲	旦	殿	佛	娑	白	甕
<i>Đặng</i>	<i>vân</i>	<i>đền</i>	<i>điền</i>	<i>Phật</i>	<i>- bà</i>	<i>bạch</i>	<i>ngay</i>

白	浪	大	圣	替	台
<i>Bạch</i>	<i>ràng</i>	<i>Dại -</i>	<i>thánh</i>	<i>ghế</i>	<i>thay</i>

宮	臺	破	歇	庄	台	机	市
<i>Cung</i>	<i>đài</i>	<i>phá</i>	<i>hết</i>	<i>chàng</i>	<i>hay</i>	<i>cơ</i>	<i>thị</i>

佛	聃	使	白	選	僻
<i>Phật</i>	<i>nghe</i>	<i>Sử</i>	<i>bạch</i>	<i>lựa</i>	<i>sao</i>

郎	辰	車	駕	幻	幻	騰	雲
<i>Lang</i>	<i>thời</i>	<i>xe</i>	<i>già</i>	<i>ảo</i>	<i>ảo</i>	<i>đặng</i>	<i>vân</i>

旦 殿 上 帝 明 君
Dén Tiển Thượng đế minh quân

寬 屯 破 歇 汪 空 群 之
Chánh đôn phá hết sách không còn gì

佛 隊 大 聖 汶 欺
Phật đối Đại - Thánh một khi

據 之 破 歇 城 墀 宮 珠
Cứ chi phá hết thành hi cung châu

大 圣 達 躋 跪 奏
Đại - Thánh đạt gâi quỳ tâu

為 柴 三 藏 斛 侯 祗 經
Vi chây tam tạng ngườ hầu thầy kinh

沛 雉 為 主 山 精
Phải nãi vi chúa Sơn - tinh

扒 柴 少 皓 加 刑 唆 肝
Bát chây thiếu hật gia hình sờ gan

碎 屯 救 特 塊 冤
Cái đôn cứu đặc hòn oan

奴 連 蓮 領 軍 官 連 尼
Nô liên liên lĩnh quân quan liền nây

弄 吏 庄 固 恚 甃
Vua lai cháng có lòng ngay

庄 固 傷 柴 朱 奴 領 軍
Cháng có thương thây cho nô lĩnh quân

奴 吏 扒 碎 少 銀
bô lai bắt bời làm ngân

令 差 破 滅 山 君 散 情
Lệnh sai phá diệt sơn quân tán tình

恨 恚 違 破 殿 庭
Hận lòng vi phạm điện đình

悲 除 固 佛 吏 齡 如 初
Bây giờ cố Phật lái lành nhưi sưa

伏 傳 大 聖 闭 除
Phật truyền Đại thánh bít giờ

城 墀 吏 現 如 初 萬 全
Thành Trì lái hiện nhưi sưa vạn toàn

伏 咤 大 圣 齊 天
Phật giã Đại thánh - tế - thiên

傳 朱 術 崗 花 筵 菓 堂
Truyền cho về đồng hoa duyên quả đường

諸	軍	他	術	罽	方
<i>Chi</i>	<i>quân</i>	<i>tha</i>	<i>vê</i>	<i>lôn</i>	<i>phương</i>

術	朝	上	帝	脫	塘	生	離
<i>Vê</i>	<i>trầu</i>	<i>thượng</i>	<i>đế</i>	<i>thoát</i>	<i>đường</i>	<i>sinh</i>	<i>ly</i>

圣	哪	啞	佉	汶	欺
<i>Chánh</i>	<i>văng</i>	<i>nhai</i>	<i>Phật</i>	<i>mật</i>	<i>Khi</i>

叩	頭	禪	佉	郎	時	回	歸
<i>Khấu</i>	<i>đầu</i>	<i>lây</i>	<i>Phật</i>	<i>túc</i>	<i>thi</i>	<i>hồi</i>	<i>quy</i>

侮	來	拷	打	汶	欺
<i>Hối</i>	<i>lai</i>	<i>khảo</i>	<i>đánh</i>	<i>mật</i>	<i>Khi</i>

汶	斛	匹	鉢	郎	時	買	他
<i>Mật</i>	<i>ngươi</i>	<i>ba</i>	<i>bông</i>	<i>túc</i>	<i>thi</i>	<i>mãi</i>	<i>tha</i>

覩	攤	軍	罽	恒	河
<i>Dỗ</i>	<i>ang</i>	<i>quân</i>	<i>ra</i>	<i>hằng</i>	<i>hà</i>

買	臥	禪	謝	國	家	自	曷
<i>Mãi</i>	<i>vào</i>	<i>lây</i>	<i>đạ</i>	<i>quốc</i>	<i>gia</i>	<i>tự</i>	<i>hạt</i>

庄	群	監	敵	共	荼
<i>Chàng</i>	<i>con</i>	<i>đam</i>	<i>địch</i>	<i>cung</i>	<i>thầy</i>

叩	頭	禪	謝	恩	荼	尊	星
<i>Khấu</i>	<i>đầu</i>	<i>lây</i>	<i>đạ</i>	<i>ơn</i>	<i>thầy</i>	<i>tôn</i>	<i>tinh</i>

諸 軍 術 連 天 庭
Chú quân vè trên Thiên đình

山 君 術 尚 守 城 座 高
Sơn - quân vè 2 đàng thủ thành. tòa cao

西 迄 段 次 逝 三
Tây du đoạn thủ mải ba

寬 勳 跡 屢 笔 花 劄 勺
Khuyến trong tích cũ bút hoa chép làm

西 遊 卷 終 畢 寃 (竟)
Tây du quyển trung hết cảnh

Sách mượn từ Thư Viện Đại Học Yale
 Còn nhiều sách xưa trong Quán Ven Đường









